

# Déli Hírlap

Redacția și administrația:  
TIMIȘOARA, I., Piața Brătianu No. 3.  
Telefon: 28—10.

GAZETA MAGHIARILOR  
DIN BANAT

Nr. cererii de insc. în Reg. publ. per 934—1938.  
Trib. Timișoara.

Redactor resp.: Dr. VARNAY ELEMÉR

## Az egyenes út

Az emberiség történelme könnyel, jajjal, vérrel íródott. Amíg a ma állapotához érkeztünk, az ősközösség primitív társadalmától a ma, bár még forrongó-vajudó, de civilizációval, magasratendáló kultúrával és sok népjóléti intézménnyel átszótt társadalmához: az évezredek küzködés, törtetés, tökéletesbedés útja göröngyös, nehéz, de minden zaklatottsága mellett is mindig és állandóan felfeléhaladó volt s ez a felismerése a ténynek felbátorít, feljogosít, sőt egyenesen kötelez bennünket arra, hogy higgyünk a fejlődés örök voltában, higgyünk abban, hogy eljövend, mert megmondattott és írva vagy, hogy el fog jönni Isten országa a földre, hogy higgyünk az eljövendő boldogabb földi életben, mert Isten az élők Istene s ez arra kötelez, hogy higgyük, valljuk és hirdessük ezt.

Könnyel, jajjal, vérrel íródtak az emberiség történelmének lapjai, borzadály fog el bennünket, ha azokon végig lapozunk: éhínség és véres forradalmak, pusztító járványok, öldöklő háborúk váltották fel egymást a szomorú színpadon és mégis, vagy éppen azért, mert annyi balszerencse sem tudta kiölni a jobb sorsra érdemes emberi fajt, nem tudta kiölni ebből a nagyszerű speciestől a nemesre, szépre, jóra való törekvést: éppen ez jogosít fel arra, hogy rendületlenül higgyünk és hirdessük az ember elhivatottságát e földön.

Feltámadás szent ünnepén nem tehetünk jobbat, szebbet, nem lehetünk jobb keresztények mint ha hisszük a Jót, mert arra teremtettünk, hogy hordozói, hirdetői, hogy kisugárzói legyünk a Jónak, mert a jó az Isteni szikra az emberben. Isten saját képmására teremtette az embert, tanítja a szentírás és sok okunk van hinni, hogy ez inkább és főleg a lélekre értődött s mi is így kell vegyük a tételt, hogy részesei vagyunk a végtelen istenségnek, lélek az Ő lelkéből és testünk, ez a porhüvely, csak egy stációja a végtelen körforgásnak. Egy stáció, amely arravaló, hogy itt a földi élet sajtató-edző tűzében tökéletesbedjünk s iparkodjunk mentől inkább megközelíteni az örökideált: Istent!

Az út, az irány? Megmutattattott! Sokrates kiitta a méregpoharat, példamutatásként, hogy a törvényeknek engedelmessé kell és jött az Alexandriai Philo, ez a hellén kulturán nevelkedett zsidó bölcs és azt tanította: szeressük felebarátunkat és jött, mert küldetett, Jézus Krisztus, hogy a törvényt „beteljesítse” és hirdette a minden idők legmagasztosabb erkölcsi tanítását: szeresd ellenségedet!

Szeresd ellenségedet! Ez, a kereszténység legkeresztényebb tanítása, Krisztus legszebb ajándéka a küzködő embernek földi útjára, a „próféták népének, a kiválasztott nép” szülőltének egyben legpraktikusabb értékű tanítása, mert jól tudta, hogy az egoista földi élet problémáit csakis erkölcsi bázzal lehet megoldani. Ösztöneink mind az ön- vagy fajfenntartást szolgálják, mind önző célok szolgálataiban állanak, de nincs egy ösztönünk sem, amely arra ösztökléne, hogy szeressük felebarátunkat, a mely arra ösztökléne, hogy megbocsássunk, hogy szeressük ellenségünket: ezt, csakis a lélek, csakis az isteni szikra sugálja. Ezt Krisztus adta nekünk, mert jaj lesz azon népeknek, amelyek kardot rantanak és jaj lesz azoknak, akik nem dobnak vissza kenyérral a kődobóra.

A krisztusi tanítás magasztos erkölcsiségének ezek a praktikus előnyei s nem véletlen, hogy a Megváltó egy elnyomott, sokat zaklatott népből adott az emberiségnek, de ezen gyakorlati értékeken felül örökérvényűek és örökéletűek isteni eredetűek folytán és ez a feltámadás inkarnációja!

Megújódunk és feltámadunk lélekben mindannyiszor, valahányszor magunkra és magunkban a jóra eszmélünk, mert ekkor állunk legközelebb Istenhez. Mert Krisztus azért küldetett, hogy elvesző lelkeinket mentse meg. Feltámadunk, valahányszor Krisztus szent nevében jót gyakorolunk és hirdetünk és vigaszt adunk a csüggedőnek és könnyeit töröljük a könnyezőnek és valahányszor azon vagyunk, hogy testet öltson az ige kisdéd körünkben, mert Krisztus erkölcsi törvényei szerint élni, cselekedni

# Husvétra Molotov Berlinbe megy?

„Milliók reménye kíséri útjára Welles Sumnert”

A Rador hírszolgálati ügynökség jelentései

Londonból jelentik: Valamennyi ország fővárosában rendkívüli fontosságot tulajdonítanak annak a hírnek, amely szerint

Molotov a húsvéti ünnepek alatt Berlinbe érkezik

A brüsszeli rádió azt állítja, hogy Berlinben biztosra veszik, hogy a brenneri találkozót rövid-

sen egy másik rendkívül nagyfontosságú diplomáciai demonstráció fogja követni.

A Moszkva—Berlin—római hármasszövetségről elterjedt hírek sokat veszítettek fontosságukból egy német nemzeti szocialista vezető nyilatkozata után, aki a Belga Távirati Iroda munkatársának kijelentette, hogy ez a feltételezés korai.

## Háromhatalmi szövetségről volt szó a brenneri találkozón

Brüsszelből jelentik: A Havas ügynökség jelenti: Berlini politikai körökben az a vélemény alakult ki, hogy a „brenneri demonstrációt” rövidesen újabb diplomáciai offenzíva fogja követni. Molotov berlini látogatását már előkészítették és beavatott körökben mindenütt azt beszélnek, hogy az olasz, német és orosz államférfiak találkozása rövidesen bekövetkezik.

A háromhatalmi szövetség, amellyel az egész világsajtó foglalkozik, beavatottak véleménye szerint nem reális jellegű és még időszerűtlen.

RÉSZLETBÉKÉT NEM TÁMOGAT A VATIKÁN

Vatikánvárosból jelentik: Hivatalos helyen megcáfolják több újságnak azt az állítását, amely szerint a pápa közölte volna az angol és francia kormányval, hogy nem hajlandó egy esetleges német békeoffenzívában résztvenni. Hangsúlyozzák, hogy a Szentzsék bár kívánja az igazságos és tartós békét mégsem támogathat olyan akciót, amely csak részletkérdéseket ölel fel.

A GYARMATI HATALMAK EGYÜTT-MŰKÖDÉSE

Brüsszelből jelentik: A Belga Távirati Iroda jelenti: A Reuter-ügynökség azt közölte, hogy más gyarmati hatalmak, mint például Hollandia és Belgium, elhatározták, hogy Angliával és Franciaországgal együttműködést keresnek

gyarmati téren. Belga hivatalos körökben megállapítják, hogy eddig még semmiféle ilyen javaslat Brüsszelbe nem érkezett.

„A BOMBA — A LEGÉKESEBBEN SZÓLÓ RÖPCÉDULA”

Zürichből jelentik: Welles Sumner a Conte di Savoia fedélzetén elhagyta az óvilágot, miután három héten keresztül tartózkodott Európában. Azt állítják, hogy az amerikai diplomata semmi pozitívumot nem visz magával, egyetlen terv, vagy ajánlat nem rejtőzik irattáskájában, csupán egyéni benyomásait és értesüléseit továbbbíthatja Roosevelt elnöknek. Millió ember reménye kíséri most útján Wellest és ezek a remények Amerika felé irányulnak, ahonnan a megváltás jöhet.

Időközben, amint arról a svájci lapok beszámolnak, alig tette a lábát hajóra az amerikai békefutár, máris megsokasodtak a tavaszi igazi háborúnak előjelei, amely a történelem legélesebb háborúja lesz.

Egyelőre a sajtó a Sylt-szigeti angol támadással foglalkozik, amely a scapa-flowi német támadásra akart minden bizonnyal válasz lenni. A két fél hadijelentései ebben a tekintetben nagyon eltérnek egymástól. Svájci körökben azt hiszik, hogy a két támadás előjele az energikusabb harcmodornak, a melyet ezután a szövetségesek akarnak követni. A Daily Mail erről így ír: Mégis legékeesebben szóló röpcédula — a bomba.

## Gandhi győzött az indiai nemzeti kongresszuson

India beéri az önrendelkezési joggal

Washingtonból jelentik: Ramgarsból érkezett jelentés szerint az indiai nemzeti kongresszus megbízta Gandhit, hogy az önrendelkezési jog kérdésében tárgyaljon a londoni kormányval. Gandhi a határozat meghozatala után beszédet mondott és kijelentette többek között: Ha azt akarjátok, hogy tábornokotok legyek, alkalmazkodnotok kell hozzám. Én sohasem vezettem senkit veszedelmek felé.

Amerikai diplomáciai körökben az indiai kongresszus határozatát tulajdonképpen Gandhi győzelmének tekintik a szélsőségesek fölött, akik alig huszonnégy órával előbb, még sarlós és kalapáncsos lobogók alatt tüntettek a „megalkuvó”

Gandhi ellen és szakítást követeltek Angliával. Gandhi most mégis újra az élre került. Bizonyos, hogy erélyel fogja követelni India jogait, de egyúttal a békés megegyezést keresi, hogy India népe ne nyúljon a passzív ellenállás már kipróbált eszközehez.

Londonban a határozat nem keltett meglepetést, mert Anglia szereti a nyílt beszédet. Az önállóságnak angol vélemény szerint legfőbb feltétele a nemzeti és kulturális egység, ami azonban Indiában nincs meg, mert India tulajdonképpen csak közigazgatásilag egységes és ezt is Angliának köszönheti.

nemcsak a legkeresztényebb, de egyszersmind a legemberibb dolog. És e ponton találkozik, ezen a síkon találkozik az istenség különböző, de közös cél felé tendáló akarata: a próféta és költő egyaránt, mert

Egyre erősebb a nagy szándék,  
Hogy Istent ne szavakban vitassák,  
De adassék meg az Embernek  
Itt a földön minden szépség, igazság.

I CSAKY MARGIT

**NATHA HÜLÉS • GRIPPA**  
**ANTINEURALGIC**  
**IJAWOL**  
DOBOZ 3  
TABLETTÁVAL

## Uj légelhárító lövedéket használnak a németek

### Angol-francia-török vezérhári megbeszélések

#### A Rador hírszolgálati ügynökség jelentései

Istanbulból jelentik: A Reuter-ügynökség értesülése szerint Gunduz tábornok, a nagyvezérkar főnöke, aki ezidőszerint Szíriában tartózkodik, a szövetséges hatalmak közelkeleti katonai fővezéreivel tárgyalásokat folytat. Hír szerint ezeknek

a megbeszéléseknek lényege a török-angol-francia haderők együttműködése

a háromhatalmi kölcsönös segélynyújtási egyezmény alapján.

#### PETÁRDÁKAT LŐNEK A REPÜLŐGÉPEK FELÉ.

Londonból jelentik: Az egyik pilóta, aki résztvett a Sylt-sziget bombázásában, elmondotta, hogy a németek új légelhárító lövedéket használnak. A lövedék tíz kisebb lövedéket bocsátott ki magából, amelyek külön-külön robbannak fel. Egy másik pilóta előadása szerint a németek új légelhárító fegyverrel rendelkeznek, amelyből robbanóanyagokkal telt petárdákat lőnek a repülőgépek felé.

#### SEMLEGES UJSÁGÍRÓK SYLT SZIGETÉN

Berlinből jelentik: A semleges lapok tudósítónak alkalmuk volt meggyőződni arról, hogy mi a valóság a Sylt sziget ellen intézett angol légitámadások által okozott károk ügyében. A Hindenburg töltésen a közlekedés teljesen rendben folyik és ez is egyik bizonyítéka annak, hogy az angol lapok kitálalásainak milyen értéke van, mert ezek a lapok bejelentették, hogy a töltést szétrombolták. A valóságban a vonatok a legteljesebb biztonságban haladnak ezen a töltésen, amelynek hossza 15 kilométer és a bombázásnak legkisebb nyoma sem látható rajta.

A sajtótudósítókra mély benyomást gyakorolt az is, hogy a sziget lakossága nyugodtan folytatja rendes napi munkálataikat, a gyermekek játszottak az uccákon, a nyájak pedig békésen legeltek a mezőkön. Mindez világos cáfolat az angolok azon hírének, hogy a sziget lángokban áll. Mindössze egy épületen látszott a bombázás által okozott rongálás, ez pedig a katonai kórház, amelynek tetőzetét egy bomba elpusztította. Az összes többi épület, hangárak és laktanyák sértetlenek. Igen sok bomba esett le a repülőtérről néhány kilométernyi távolságban, ami azt igazolja, hogy az angolok tervszerűtlenül dobálták le bombáikat. Hála a légvédelem kitűnő működésének, az angolok támadása sikertelen volt és így nem tudták megbosszulni a scapa flowi német győzelmet.

#### HAJÓSÜLLYEDÉS A DÁN PARTOKON

Kopenhágából jelentik: Jelentés érkezett arról, hogy egy német gőzöst csütörtökön éjjelkor a dán partok keleti vidékén a Kattegat tengerszorosban elsüllyesztettek. A Reuter iroda úgy tudja, hogy a Hedderheim nevű 4947 tonnás német hajóról van szó, amelyet tengerallattjáró süllyesztett el, de fedélzetére vette a hajó főmérnökét, míg a harminchat főnyi személyzetet, amely mentőcsónakokban helyezkedett el, egy parti órhajó vette fel.

#### HIVATALOS HARCTÉRI JELENTÉS

Berlinből jelentik: A német véderő főparancsnoksága jelenti: Nyugaton nem történt említésre méltó esemény. Légierőnk a kedvezőtlen időjárás ellenére is egészen az Északi-tenger északi részéig végzett felderítéseket. Tengeri haderőnk vállalkozásai továbbra is sikerrel jártak. Három nap alatt ismét

több hajót süllyesztettek el 32.690 bruttó regiszter tonna úrtartalommal.

Párisból jelentik: A francia hivatalos jelentés közli, hogy az egész arcvonalon az éjszaka nyugodtan telt el.

## Teleki gróf magyar miniszterelnök Mussolinival tárgyal

Rómából jelentik: A Havas-ügynökség közlése szerint Teleki Pál gróf magyar miniszterelnök a Piccolo című trieszti lap munkatársa előtt megerősítette azt a hírt, hogy Rómában megbeszélést folytat Mussolini miniszterelnök-

kel és Ciano külügyminiszterrel. Teleki gróf hangsúlyozta, hogy a szívélyes olasz-magyar kapcsolatok továbbra is csorbíthatatlanul fennállanak.

(Rador)

## Kedvezően fogadta a francia közvélemény a Reynaud-kormányt

Párisból jelentik: Az államtanács ülése a késő délelőtti órákban ért véget. Utána Roi belügyminiszter a következő hivatalos jelentést olvasta fel az ujságírók előtt:

— Az államtanács egyhangúlag jóváhagyta a kormánynyilatkozatot, amelyet Reynaud miniszterelnök terjesztett elő. A kormánynyilatkozatot a kamarában maga Reynaud miniszterelnök, míg a szenátusban Chautemps helyettes miniszterelnök olvassa fel.

Reynaud miniszterelnökké történt kinevezésétől francia politikai körökben a francia-angol együttműködés még teljesebb kiépítését várják. Az új miniszterelnököt régen kiépített baráti kötelékek fűzik Angliához. Párisban az az általános nézet, hogy Reynaud a francia külügyminisztérium élén a sokszor tehetetlenséggel és lassúsággal vádolt ügymenetet és elhatározást teljesen meg fogja változtatni.

#### „A TETTEK KORMÁNYA” KERÜLT HATALOMRA

Párisból jelentik: Az új francia kormány pénteken délelőtt 10 órakor minisztertanácsot tartott az Elysée-palotában. Utána Lebrun elnöklete alatt államtanácsülést tartottak.

Paul Reynaud miniszterelnök első kormányát a párisi lapok igen kedvező fogadtatásban részesítették, annál is inkább, mert Daladier megmaradt volt pénzügyminisztere oldalán, továbbá, mert Franciaország háborús célkitűzései a kormányválság után is azonosak maradtak. Az Ordre című lap az új kormányt a tettek kormányának nevezi. A Jour reméli, hogy az új kormányt a képviselőház minden pártja részéről meglelégedéssel és lelkesedéssel fogadják.

#### Japan-francia kereskedelmi tárgyalások

Tokióból jelentik: Japán és Franciaország meg egyezett abban, hogy a közöttük fennálló kereskedelmi szerződést a jövő hónap közepéig meghosszabbítják és rövidesen megkezdik a szerződés megújítására vonatkozó tárgyalásokat.

## Anglia növeli vásárlásait a Balkánon

Londonból jelentik: Cross hadigazdálkodási miniszter tegnap az alsóházban a következő kijelentést tette:

— Az angol kormány elhatározta, hogy minél nagyobb mennyiségű élelmiszert vásárol a Balkán államaiban és az ár nem játszik szükségszerűen döntő szerepet. A miniszter megállapítása szerint Németország is hatalmas mennyiségű élelmiszert vásárolt ezekben az országokban, azt azonban cáfolta, hogy Németország felvásárolta azt a készletet, amelyet Anglia nem volt hajlandó átvenni és a német birodalom ezt dollárfizetés ellenében továbbadta a skandináv országoknak.

## Gyorsjárata repülőgépeket vásárolnak a szövetségesek Amerikában

Washingtonból jelentik: A francia-angol vegyes vásárló bizottság hivatalosan kérte az amerikai kormányt, adjon felhatalmazást arra, hogy megvásárolják a legmodernebb repülőgépeket, amelyek eddig még el nem ért sebességet képesek kifejtani.

## Amerikai sofőrök a nyugati fronton

Newyorkból jelentik: Az amerikai önkéntes sofőrök első csoportja szombaton indul Franciaországba, ahol a mozgó kórházakban teljesítenek szolgálatot.

## CORSO mozi

bemutatja húsvéti szenzációs filmjét:

## Tűz a határon

A főszerepekben:

HÖRBIGER ATTILA, MAURUS GERDA  
és  
SCHLETON HANS ADALBERT

Nagy és kemény, mint a határhegyek maguk, az otlakók küzdelme. Késhegyig menő harc jellemzi a hegyek között lakó határőrök életét

A METRO híradó szenzációs premierje

D. u. 3 órakor 17 leies helyárrakkal:

## Utolsó Katalin

A főszerepekben

Gaál Franciskával

## Emberölés kísérlete miatt kilenc hónapi fogházra ítélték

Kurutz András aradi géplakatos sógora halála miatt került a vádlottak padjára. László György nap-számos feleségül vette Kurutz András hugát, de a házastársak nem értették meg egymást. Az elmúlt év elején az asszony két gyermekével együtt visszaköltözött szüleihez, ezenkívül tartásdíjért is beperelte férjét és ezt a pert meg is nyerte. Amikor erről László György az elmúlt év május 24-én tudomást szerzett, késő este elment feleségéhez és felelősségre vonta. A botrány elérte tetőpontját, amikor Kurutz András hazaérkezett. Amikor megtudta mi történt, huga védelmére kelt, de sógora őt is megöltötte. Kurutz akkor felkapott egy fejszét és azzal fejbesújtotta sógorát, akit kórházba szállítottak, ahol néhány nap múlva meghalt. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy László György halálát nem a fejszecsapás okozta és ezért csupán emberölés kísérlete miatt indult meg az eljárás. A timisoarai büntetőtábla tegnap tárgyalta az ügyet, az enyhítő

## Egy pár csepp elegendő

Az ODOL szájviz erős, egy pár csepp, egy fél pohár vízben, elegendő a hatásos szájöblögetéshez. Az ODOL antiszeptikus és az egészség védelmezője.



# ODOL

körülmények figyelembevételével Kurutz András kilenc hónapi fogházra ítélt, de a büntetést a vizsgálati fogsággal kitöltöttnek vette.

csak a városi, hanem a községi lakásokra is elrendeli, akár írásban, akár szóban történt meg a szerződés. Ugyancsak vonatkoznak ennek a törvénynek rendelkezései a műhelyek és üzlethelyiségek bérletszerződésére is.

Itt azonban csak azok az iparosok élvezik a törvény előnyeit, akik a szakmai előkészítésről szóló törvény 2. és 151. szakaszaiban előírt feltételeknek megfelelnek. Ez másszóval azt jelenti, hogy csak azok az üzlet-, vagy műhely bérleti szerződések tekintendők meghosszabbítottak, amelyeket képesített iparosok kötöttek és összpontosítva vannak. A meghosszabbítás akkor is életbelép, ha ugyanannak a személynek lakbér-szerződését szintén meghosszabbították.

Az a személy, aki még a törvény megjelenése előtt olyan lakást bérelt, amelynek jelenlegi lakója a törvény előnyeit élvezi, régi lakhelyén marad.

A lakbér nem fizetése miatt folyó perekben a bíróság fizetési haladékokat adhat, a haladék határideje azonban nem haladhatja meg a bérlet időtartamát. Végül a törvény értelmében azok az összpontosított bérlet, akiknek bérleti szerződése 1939. április 23-án kezdődött,

lakbérésökkenésre tarthatnak számot, ha például a törvény megjelenése előtt újabb szerződést kötöttek és ebben magasabb lakbér fizetésére vállaltak kötelezettséget.

## Megjelent a hadbavonultak lakásszerződéseit meghosszabbító törvény

Üzlethelyiségekre és műhelyekre is vonatkozik a rendelkezés. A bíróság fizetési haladékokat adhat

Bucurestiből jelentik: Röviden már beszámoltunk arról, hogy a képviselőház megszavazta a hadbavonultak lakbér-szerződésének meghosszabbításáról szóló törvénytervezetet. Ennek értelmében a lakbér-szerződések érvényét 1940. október 26-ig meghosszabbították. A nagyfentosságú törvény fontosabb rendelkezéseit alább közöljük:

A törvény nyújtotta kedvezményeket a következő kategóriákba tartozó bérlet vehetik igénybe:

1. Tisztek, altisztek és legénység, (akik a törvény életbelépésekor tényleges szolgálatban vannak, vagy a lakbér-szerződés lejártáig aktív tisztekké, altisztekké, illetve katonákká válnak).

2. Összpontosított polgári személyek, bármely rangban, kiegészítő állománybeliek, vagy tartalékosok.

A törvény szerint a nyújtott kedvezményekben „valamennyi lakó” részesül, tehát nemcsak azok, akik a lakbérleti szerződést aláírták, hanem azok is, akiknek ilyen szerződése valamelyik rokon nevén van (feleség, anya, stb.) akikkel együtt lakik, akik tényleges lakók és bért fizetnek. A szabadságon lévő összpontosítottak szintén a jelen törvény rendelkezései alá esnek.

A kiegészítő állománybeliek, vagy az összpontosítottak, hogy a törvény előnyeit élvezhessék, a következő időszakok egyikében kell összpontosítva legyenek:

1. A törvény életbelépésének napján (még abban az esetben is, ha például az összpontosítást követő napon leszerelnek, lakbér-szerződésük meghosszabbítottak tekintendő).

2. A törvény életbelépésétől mindaddig, amíg lakbér-szerződésük lejár.

Mint már előző beszámolóinkban közöltük, az 1939. április 20-iki és 1939. szeptember 18-iki rendelettörvényektől eltérően a mostani törvény a lakbérleti szerződések meghosszabbítását nem-

## A hadbíróóság felmentette dr. Németh Kálmánt, Vorniceni-Józseffalva plébánosát az irredentizmus vádjá alól

A román tanuk nagy tömege tett bizonyosságot a lelkész nemes és önfeláldozó munkája mellett

Cernautiból jelentik: Irredentizmus vádjával terheltén állott dr. Németh Kálmán vorniceni (józseffalvi) plébános a 8. hadtest haditörvényszéke előtt. A vádak alapja öt elkobzott levél volt, amelyeket az ősz folyamán írt a plébános ardeali (erdélyi) szerkesztőkhöz. Ezekben a levelekben megköszönte jóbarátainak az önfeláldozó segítséget, amivel közreműködtek faluja megmentésében, hogy népe fedél alá juthasson a mindig borzalmas bucovinai tél előtt. A súlyosan megvádolt lelkész nem akart ügyvédi segítséget igénybe venni, hanem közel két-órás beszédében egyedül védte magát. Megelevenítette a tüzelőtti boldog kis falu életét, öskeresztény lelkitisztaságot, ahol nyolc évi működése alatt megbukott minden kocsmá és ahol egyetlen kihágással se adott nyolc év alatt senki gondot a csendőrségnek. Mint valami film, úgy pergett le a Dumitrescu hadbíró-ezredes elnöklete alatt összeült haditörvényszék és a zsúfolt terem közönsége előtt a tűzkatasztrófa. Megható szavakkal beszélt a lelkész arról a példátlan szeretetről, amivel egész Ardeal (Erdély) közönsége segítségére sietett bajbajutott bucovinai testvéreinek.

„Illónak tartotta külön magánlevélben is megköszönni ezt a bibliai és grandiózus segítségnyújtást és ezért írt leveleket szerkesztő-barátainak, akik az akciót levezették és a fele-falut visszaépítették az ardeali (erdélyi) közönség segítségével.”

A feljelentést hibás és primitív fordítás támogatja. Erről a haditörvényszék meg is győződött a tárgyalás ideje alatt, amikor Dumitrescu hadbíró-ezredes a bűnfelek között őrzött eredeti le-

veleket a fordítással összehasonlította. A megidézett tanuk között ott volt a falu előljárósága, akik kedvező és érdemleges vallomásaik mellett az inséget szenvedő, téli Vorniceni (Józseffalva), életére is világot vetettek, ahol a paróchia öt szobája volt a fázó falu állandó melegedője, ahol a lelkész még a saját ágát is odaadta a falu betegeknek.

A tanuk között voltak a szomszédos faluk ortodox lelkészei is. Kedvező, elismerő, testvéries vallomásaik után Suceava vármegye volt prefektusa, Dumitru Cojocariu kívánt lelki fotográfát adni a jólfegyelmezett, törekvő faluról és lelkészéről, aki nepi kultúrájának ápolása és építése mellett a lojalitásnak és tisztességnek állandóan példáját adta.

A tárgyalást vezető elnök ekkor ismét átadta a szót a megvádolt lelkésznek, aki utolsó szavaiban román, német és lengyel szólásmondásokat idézett. Egyszerű és intelligensebb környékeliek azzal nyugtatták meg tréfásan, hogy imádkoznia többet már nem kell, mert amit a népéért tett, azzal kiérdemelte a mennyországot. Ez nem igaz — folytatta a lelkész. Imádkozni kell még, mert ezt a nagy jót nem érdemeltem még ki. Gyarló vagyok. De azt is tudom, hogy a büntetés, a börtön, az elítélés szégyenét sem érdemeltem ki, amitől a nemesszívű katonák törvényszéke bizonyára meg is fog kímélni engem.

Ezen szakavnál a katonai ügyész felállott és kijelentette, hogy egy szóval sem tartja a vádat. Kétpéres tanácskozás után a hadbíróóság egyhangú ítéletet hozott: felmentést a vád és következményei alól.

L. A.

## SCALA MOZI

Ma és minden nap!  
Bemutatásra kerül BIRÓ LAJOS világhírű regényének filmváltozata

## HOTEL IMPERIAL

1916. Színhely: orosz és osztrák-magyar csatározások ütközőpontja, Lemberg. — Történet: egy daliás huszárfőhadnagy kalandjai és forró szerelme ezer veszélyen keresztül.

Főszerepben:

Almássy főhadnagy  
Anna

Ray Milland  
Isa Miranda

és „JAROFF” doni kozák kórus

Jegyelővétel.

# Új regényünk husvétkor ingyen

köz-  
lésétkezdjük  
és  
minden  
új elő-  
fizetőnk  
elsejéigkapja  
a lapot

## Husvét a templomokban

A vasárnapi és hétfői istentiszteletek

Husvét két ünnepén, vasárnap és hétfőn zengőn hirdetik a harangok, hogy feltámadott Jézus Krisztus. Az emberek ünneplő ruhában és ünneplő lélekkel a templomba sietnek, hogy résztvegyenek az ünnepi nagymiséken és hálatelt lélekkel énekeljék az alleluját. A harangok, amelyek három napig némák voltak, ismét örömteljesen konganak és hirdetik Jézus dicsőséges feltámadását.

### A KATOLIKUSOKNAL

A temesvári katolikus templomokban a husvét ünnepi istentiszteletek rendje a következő:

A püspöki székesegyházban husvét vasárnap délelőtt tíz óraker ünnepélyes zenés nagymise lesz, amelyet Pacha Ágoston dr. megyés püspök pontifikál nagy segédlettel. Mise alatt a püspök magyar nyelven szentbeszédet mond. A Dóm-kórus Vormit-tag Imre vezetésével Weirich ünnepi miséjét adja elő. Egyébként a vasárnapi miserend van érvényben.

Husvét hétfőn délelőtt tíz óraker ünnepi nagymise és szentbeszéd. A nagymisét Wegling János kanonok mondja, a szentbeszéd német nyelvű lesz és Blaskovics Béla dr. tartja. A Dóm-kórus Gruber miséjét adja elő.

A belvárosi plébániatemplomban husvét vasárnap délelőtt feltizenegy óraker ünnepi nagymise és német szentbeszéd, mondja Plesz József kanonok-plébános. Este hét óraker ájtatosság.

Husvét hétfőn délelőtt feltizenegy óraker nagymise és magyar szentbeszéd, tartja Plesz József kanonok-plébános. Este hét óraker ájtatosság.

A gyárvárosi plébániatemplomban vasárnap reggel a hét órai mise után az ételek megáldása. Délelőtt feltíz óraker magyar szentbeszédet mond Fodor József hittanár és az ünnepi nagymisét is ő mondja. Mise alatt a kórus Wittmann Pál karnagy vezetésével énekel. Este hat óraker német szentbeszéd, mondja Ritter Károly segédlelkész.

Husvét hétfőn délelőtt feltíz óraker német szentbeszéd és ünnepi nagymise, mindkettőt Ritter Károly segédlelkész mondja. Este hat óraker magyar szentbeszéd és ájtatosság, tartja Heintschel Ernő segédlelkész.

Az erzsébetvárosi plébániatemplomban husvét vasárnap délelőtt kilenc óraker magyar szentbeszéd, mondja Péter Kassovits Ágoston és utána ünnepi nagymise, mondja Péter Stefan. Ezenkívül lesznek csendes misék és rövid prédikációk.

Husvét hétfőjén reggel kilenc óraker német szentbeszédet mond Pater Blum János, szentmisét mond Pater Ágoston.

A józsefvárosi plébániatemplomban husvét vasárnap délelőtt feltíz óraker német szentbeszéd, tartja Wetzl György hittanár, utána ünnepi nagymise, mondja Metzger Márton dr. prépostplébános. Ezenkívül csendes misék lesznek.

Husvét hétfőjén délelőtt feltíz óraker magyar szentbeszédet mond Metzger Márton dr. prépostplébános, az ünnepi nagymisét pedig Groczky Péter nyugalmazott plébános mondja.

A mehalai plébániatemplomban husvét vasárnap délelőtt tíz óraker ünnepi misét mond Pater Gotthard, német szentbeszédet tart Pater Imre.

Husvét hétfőn délelőtt tíz óraker magyar szentbeszédet mond Pater Valentin Vancsó, nagymisét tartja Pater Imre. Délután félhat óraker ájtatosság.

Rónácon husvét vasárnap délelőtt feltíz óraker nagymise magyar prédikációval, mindkettőt tartja Bojhos Mihály segédlelkész.

Husvét hétfőn délelőtt feltíz óraker német szentbeszéd és nagymise, mindkettőt tartja Niedermayer Viktor káplán.

### AZ EVANGÉLIKUSOKNAL

A belvárosi evangélikus templomban husvét vasárnapján reggel kilenc órai kezdettel magyar nyelvű ünnepi istentisztelet és úrvacsoraosztás lesz, végzi Argay György esperes. Délelőtt tizenegy óraker német nyelvű ünnepi istentisztelet úrvacsorával, prédikál Schimmel Viktor lelkész.

Husvét hétfőjén délelőtt feltíz óraker magyar, tizenegy óraker német nyelvű ünnepi istentisztelet, mindkettőt Argay György esperes szolgál.

### A REFORMATUSOKNAL

A józsefvárosi református templomban husvét vasárnapján reggel kilenc óraker gyermekistentisztelet, végzi Paksy Sándor IV. éves cluji (kolozsvári) teológus, ünnepi legátus. Délelőtt tíz óraker ünnepi istentisztelet úrvacsoraosztással, prédikál Debreczeni István, úrvacsorai beszédet mond Ajtay Gábor.

## Februárban csak a németek házasságkötésénél volt valamennyi vőlegény és menyasszony azonos nemzetiségű

A mostani esztendő februárjában Timisoarán (Temesvárott) született 101 gyermek, akik közül 90 timisoarai (temesvári), 11 vidéki illetőségű volt. Az újszülöttek közül 53 fiú és 48 leány volt. Törvényes 74, törvénytelen 19 csecsemő, 8 gyermeket pedig elismert természetes apja. Egy törvénytelen anyja húsz éven aluli, kettő pedig harmincöt éven felüli volt.

Februárban meghalt 171 egyén és pedig 97 férfi és 74 nő. Tizennégy éves koron alul meghalt 24 gyermek, ezek közül 13 nem érte el az egy évet. Nyolcvannégy esztendősnél koron felül elhalálozott hét személy. A felnőtt elhaltak közül volt 22 nőtlen, vagy hajadon, 64 házasság, 58 özvegy, 2 elvált, egynek a családi állapota ismeretlen volt. A halottak között volt 23 vidéki és pedig 15 megyebeli, 2 ardeali (erdélyi), 2 munteniai, 3 olteniai és egy moldovai. Nemzetiség

szerint az elhaltak a következőképpen oszlottak meg: 42 román, 33 magyar, 69 német, 8 szerb, 14 zsidó, 3 cigány, 1 görög, 1 ismeretlen nemzetiségű.

Házasságot kötött februárban 74 pár. A vőlegények között volt 7 özvegy és 1 elvált, a menyasszonyok között 3 özvegy és 8 elvált. A többi vőlegény és menyasszony először lépett házasságra. A februári házaspárok nemzetiségi megoszlása: román 38 vőlegény és 29 menyasszony, magyar 16 vőlegény és 21 menyasszony, német 15 vőlegény és 15 menyasszony, zsidó 5 vőlegény és 6 menyasszony, ezenkívül volt 2 szerb és 1 más nemzetiségű menyasszony. Februárban az anyakönyvi hivatalban 11 válást vezettek be. Elvált 5 román, 2 magyar, 2 német és 2 zsidó férfi, 4 román, 2 magyar, 3 német és 2 zsidó nő.

## TENGEREK RABJA

A Déli Hírlap új regénye

Egy magyar ifju tengeri kőborlásairól szól ez a regény, amelynek hőse nem kedvtelésből, nem szeszélyből sodródik egyik hajóról a másikra, hanem családi körülmények és szerelmi csalódás újí el hazulról. És hajtja nyugtalan vére, mely elviszi az otthonból messzi vidékekre. Egyik hajóról a másikra szegődik és bizony nem könnyű szolgálatra, mert legénységi sorban sok mindent kell megtanulnia és eltűrnie is, amiről soha nem hallott az iskolában a tanáraitól. Jár a hajó kikötőről-kikötőre. Új emberek, új színek, új világok, új életsorsok tárulnak a fiatal tengerész elé, aki hontalanul, célját vesztetten bolyong Északról Délnek és Keletről Nyugatnak. Megy, megy a hajó a végtelen vizeken, lomha hullámok türelmesen és békésen viszik távoli célok felé, de hatalmasra nőnek, toronymagasságban haragosan tájékoznak, ha viharok száguldanak végig a tengeren.

A regény írója Révay Géza, aki szinte egyedülálló szint képvisel a magyar irodalomban. Révay Géza a magyar fiatalság legkeservesebb időszakában, a huszas és harmincas évek között, idegen hajón teljesített szolgálatot, olyan hajón, ahol a világ minden nemzetének fiai találkoztak. Ebben a regényben saját életének ezt a korszakát írta meg és ezért hat minden sora annyira közvetlenül az olvasóra. Az élményszerűség lüktet át a regényen, melyet megédesít egy édes-bús szerelem bájos története. A regény közlési jogát a Déli Hírlap szerezte meg. Bizonyosak vagyunk benne, hogy ennek a tiszta irodalmat jelentő műnek olvasása igaz élvezet szerez lapunk közönségének. A regény közlését husvét számunkban kezdjük meg. Minden új előfizetőnk a regény megindításától április elsejéig ingyen kapja a lapot.

zetet szerez lapunk közönségének. A regény közlését husvét számunkban kezdjük meg. Minden új előfizetőnk a regény megindításától április elsejéig ingyen kapja a lapot.

### CAPITOL MOZI

Szombattól kezdve minden nap

Majd, ha eljön a holnap...

A főszerepekben



Charles Boyer és Irene Dunne

A POLLÓ MOZIBAN

Az emigránsnő

Nagyszabású francia dráma, a főszerepben Edwige Feuiller és Jean Chevier

# Anglia és Franciaország útja

A finn—orosz válság békés fordulata az angol—francia politikát új megvilágításba helyezi. Kétségtelen, hogy Franciaország és Anglia már hetekkel ezelőtt készen állt sorkatonaság elszállítására a távoli finn harctér felé, minthogy pedig ennek a tervnek végrehajtása a svédek és norvégok ellenállásán hiusult meg, bebizonyosodott, hogy Franciaország és Anglia akkor is tiszteletben tartja a kis népek akarát, amikor annak respektálása súlyos francia és angol érdekeket sért. Franciaország és Anglia érdeke az lett volna, hogy egész Skandináviát belekényszerítsék a háborúba, minthogy általában a frontok bármerre való kiterjesztése nyugati érdek. Természetesen, lehet azzal gúnyolódni a nyugati külpolitikán, hogy nehézkes és neveléses módon bibelődik nemzetközi jogi szabályokkal. Ennek ellenére nehéz az erkölcsi korholás ellenkezőjét megtagadni a finn—svéd—norvég kérdés kapcsán attól a

Franciaországtól és Angliától, amely inkább vállalta a finn—szovjetorosz békének káros fordulatát, inkább tiszteletben tartotta a törvényes svéd és norvég kormány tiltakozását a francia—angol csapatok átengedése ellen, semhogy azzal a váddal illethesse Londont és Párist a világ közvéleménye vagy a későbbi történetírás, hogy amíg a nyugati kormányok a kis népek szabadságát hangoztatják békecélként, közben Stockholm és Oslo ellenére belemanővereztek két kis semleges államot a háborúba.

Egyébként maga a tény, hogy a nyugatiak el tudták magukat határozni a másutt való fegyveres beavatkozásra, másszóval tehát egy további nagyhatalomnak, a Szovjetunió provokálására és a nyugati háborúba való bevonására, mutatja, hogy a francia—angol szövetségnek nemcsak az arca, hanem a lényege is változáson ment át.

## John Bull a férj, de Marianne dirigál

Ennek kapcsán érdemes fölvetni a kérdést, hogy az angol—francia szövetségnek ez a változása honnan ered. Számos jel vall arra, hogy a francia közvélemény telítette új elemekkel s főleg aktivitással a nyugati külpolitikát. Ez a változás pedig lélektani szempontból is érdekes, mert az egész angol—francia együttműködés kialakulása és fejlődése emlékeztet egy olyan házasságra, amelyben a látszólagos vezetés és a valóságos irányítás külön-külön van elosztva a házastársaknál.

A világ közvéleménye általában azt tartotta a két nyugati nagyhatalom szövetségéről, hogy abban Angliát a döntő szó. A mostani háborút megelőző időben félig tréfásan, de félig komolyan mondogatták sokfelé, hogy Franciaország mintegy angol domíniummá vált. A látszat bizonyos tekintetben megerősítette ezt a feltevést, mert a franciák messzeemenően igazodtak az angolok véleményéhez. Téves volna azonban azt hinni, hogy csak a franciák ragaszkodtak az angolokkal való párhuzamossághoz. A helyzet ugyanis az volt, hogy az angolok — ha kevésbé láthatóan is, — szintén kikérték előre a franciák véleményét minden elhatározásukhoz. S egy igen beavatott angol személyiség szerint az utóbbi idők legfontosabb angol lépése, Chamberlain emlékeztetés berchtesgadeni repülése sem angol, hanem francia kezdeményezés volt.

A háború kitörése óta pedig az angol—francia szövetség súlypontja még jobban áttolódott Páris felé. A két nagyhatalom viszonya különben abban a tekintetben is összehasonlítható a férj és feleség viszonyával, hogy itt is csak látszólag John Bull a főnök, a valóságban inkább Marianne akarata érvényesül. Anglia szerepe annyiban is emlékeztet a férj szerepére, hogy ebben a politikai házasságban Anglia az, akinek elvei vannak s Franciaország a realisabb. A külvilág persze többnyire csak az elvek proklamálására figyel fel s kevésbé veszi észre, hogy a családi falak mögött a másik akarata érvényesül.

Megfigyelhető volt ez a háborús vagy ahogy újabb mondják, a békecélok kérdésében is. Anglia sietett kihirdetni, hogy a szövetségesek elsősorban világnézeti célokért küzdenek, ellenfelük nem Németország, hanem a nemzeti szocialista rezsim. Ezzel szemben Franciaországban kezdettől fogva az a vélemény uralkodott, hogy szó sincs világnézeti háborúról, a franciáknak semmi bajuk a nemzeti szocializmussal, nem érdekli őket, hogy Németországban milyen kormányzati módszer uralkodik, ők egyszerűen Németország ellen folytatnak háborút. S minden megfigyelő egyetért abban, hogy a háború óta nem a francia felfogás közeledett az angolhoz, hanem ellenkezőleg, az angol közvélemény és politikai élet itatódott át mind erősebben a francia felfogással.

### ALKALMI SZÖVETSEG HELYETT POLITIKAI HÁZASSÁG

A finn—orosz kérdés megítélésében szintén volt eleinte véleménykülönbség London és Páris között. Az angolok, megint a férfiak gondolkodásához hasonlóan, fölláttak egy tételt, nevezetesen, hogy a Szovjetunió talán elválasztható Németországtól. Ebben a kérdésben is a franciák voltak a realisabbak és a pesszimistábbak s ha a francia kormány egyetértett is Londonnal abban, hogy lehetőleg ne barikádozzák el végképp az utat Moszkva és London s Páris között, Franciaországban született meg előbb az elhatározás, hogy cselekedni kell, mégpedig lehetőleg gyorsan. Ugy látszik, a francia elgondolás az volt, hogy ha a francia és angol expedíciós seregek útban lesznek Finnország felé, akkor Moszkva ismét megfontolás tárgyává teszi, hogy melyik utat válassza: a finnekkel való egyenrangú kibékülést és ezen a révén esetleg a Nyugattal való viszony normalizálását-e vagy pedig a finnek elleni

hadjárat folytatását és ennek következtében a francia és angol seregekkel való szembeállást, aminek nyomán a Szovjetunió Németország oldalán hadilapotha került volna a nyugati hatalmakkal. A franciák azt hiszik, hogy ezt a februárban megszűletett, de heteken át titokban tartott tervüket igazolni látszik a most aláírt moszkvai béke, amelyet közvetlenül azután kötöttek meg, hogy kiderült a francia—angol beavatkozási szándék.

Bárhogy legyen is, annyi kétségtelen, hogy az a francia—angol beavatkozó szándék előbb Párisban alakult ki. S ez is mutatja, hogy a nyugati szövetség fontosabb szellemi motorja Franciaországban van.

Ezt a tényt különben az angolok maguk szintén elismerik, ha a kontinentális kérdéstről van szó. Angliában például gyakran folyik olyan eszmecsere, amelynek során az angolok arról beszélnek, milyen erkölcsi ideálok szerint szeretnék eligazítani az európai kérdéseket a háború után. Erre a Párisból

## Márton Áron ardeali püspök is részt vesz Mailáth püspök temetésén

Mailáth Gusztáv Károly római katolikus püspök temetésére Márton Áron alba-iuliai (gyulafehérvári) püspök megettette a szükséges intézkedéseket. Megható körlevelet küldött papjainak és híveinek s abban történelmi magaslatról méltatja a nagy halott elévülhetetlen érdemeiben gazdag életét s elérzékenyülten vesz búcsút tőle az ardeali katolikusok nevében. Márton Áron püspök kérésére a temetés március 26-án lesz Budapesten, hogy a nagyheti templomozási kötelezettségek alól felszabadultan mennél többen vehessenek részt a temetésen. Márton Áron püspök, bár gyengélkedik, de okvetlenül elkíséri utolsó útjára kimagasló elődjét, helynökével: Sándor Imrével együtt. A káptalant is a kánonok közül többen fogják képviselni, az alba-iuliai papeveleddét Péter Antal, Faragó Ferenc és Baráth Béla képviselik. A katolikus Státus nevében Gyárfás Elemér szenátor vezetése mellett népes küldöttség fogja leróni a hálás kegyeletet a ravatalnál, a

melyet a budapesti koronázó templomban állítanak fel. Hír szerint a kormány, hogy az általános részvét megnyilvánulását semmi se akadályozza, megkönnyíti a kérelmezőknek az útlevelek kiadását s így valószínű, hogy még a Székelyföldről is sokan lesznek jelen a temetésen.

Mailáth Gusztáv Károly gróf ardeali (erdélyi) püspök földi maradványait nagypéntek délelőttjén 10 órakor ravatalozták fel a farkasréti temető halottasházában, ahol a holttest husvét hétfőjén délután 6 óráig marad. Ez idő alatt a közönség búcsút vehet a katolikus egyházi élet nagy halottjától. Husvét keddjén átszállítják a holttestet a budavári koronázó főtemplomba, amelynek szentélye előtt díszes ravatalra helyezik. Délelőtt 10 órakor kezdődik az ünnepélyes rekviem, majd a Regnum Marianum székházának kápolnájába szállítják a koporsót s annak kriptájában helyezik őket nyugalomra.

## A semleges államok aránylag több hajót vesztek, mint a hadviselők

Kimutatás a kereskedelmi háború első hat hónapjának eredményéről

Oslóból jelentik: A norvég hajózársaságok szövetsége most tette közzé a tengeri kereskedelmi háború első félesztendőjének veszteségi mérlegét. A világ egyik legelső hajószemzedékének ez a pártatlan statisztikája megbízhatóbb, mint a hadviselő államok természetesen részrehajló kimutatásai.

	Az elpusztult hajók		
	száma	tonna-tartalma	a ker. há-jóraj %-a
Nagybritánia	146	677.705	3.20
Franciaország	13	69.535	2.35
Lengyelország	1	14.294	11.72
Németország	29	164.322	3.66
Oroszország	1	968	0.07
Finnország	10	20.570	3.29
<b>Összesen</b>	<b>200</b>	<b>947.394</b>	<b>3.08</b>

A semleges államok összesen 163 kereskedelmi hajót veszítettek 457.257 tonna ürtartalommal. A legtöbb hajót (51) Norvégia veszítette, de aránylag 37 hajó veszteségével Svédország, amely utóbbi a kereskedelmi flottájának 4.55 százalékát veszítette el, tehát aránylag többet, mint Anglia. 45 százaléka az elpusztított hajóknak, 35 százaléka az elsüllyedt hajóternek a semlegeseké volt. A semleges államok egész sora — elsősorban az Északi-tengeren hajózik — így Svédország, Dánia, Belgium — hajóterének nagyobb százalékát veszítette, mint a hadviselő államok. A hadviselő nagyhatalmak közül aránylag a legnagyobb veszteség Németországot érte százalékos arányban.

## = HIREK =

### MEGJELENÉS

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

### ELŐFIZETÉSI ARAK:

#### BELFÖLDÖN:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottaknak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei. Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1.200 lei kézbesítéssel együtt.

#### KÜLFÖLDÖN

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1.400 lei.

#### TELEFON

13—10 és este 9 óra után 23—15.

#### SZERKESZTŐ:

Vuchetich Endre dr.

### SEMJÉN GYULA:

## Békét tanulni jöttem

Békét tanulni jöttem a szobádba,  
A gügyögésed hívott, drága Eden,  
Parányi ajkad száz fehér virága  
Az elveszett szók szörnyű tengerében.

Agyútorokba bújt az ember nyelve,  
Az igazság rombol, mint a bomba,  
Békét tanulni jöttem a szobádba  
És kérve zárlak most a két karomba.

Tíz hónapod nem érte rossz, se rontás  
S ha ólálkodva jönne a Gonosz, tán  
Két kék szemeddél szelidde igéznéd  
S mint mesebeli szolgáló oroszlán.

Ugy élne Ő is itt játékszered közt,  
Hol nyúl és farkas békén elhevernek,  
Ő, büntelen léleknek szent csodája,  
Megújult Eden, tiszta, szőke gyermek.

Nyisd hát meg ajkad, ő nem értelemre  
Hajt már az ember, kit az Isten átka  
Gyilkolni hív s ki tűz és robbanás közt  
Pincékbe kúszik, vak kazamatákba.

Nyisd meg hát ajkad s földből, levegőből,  
S tenger vízből, hol testvért vadásznak,  
Apát, bátyát és benzinkannás asszonyt  
És aggot is, ki védője a háznak,

Magad köré gyűjtsd mind, ahányan vannak  
S fehér hangod, gügyögő angyaléknak,  
Lopja szívükbe, mit nem hall a fül már,  
Hogy élni akar millió testvéred!

S igézd meg őket hajad aranyával,  
Szemed egével, mely anyádnak éke  
Emberfarkas, ne bántsd a bárányt  
És béke élien köztetek, a béka!

Igy szóltam hozzád s boldog kacagással  
Csaptál felém, fürgén kezdedbe kaptad  
S ártatlan szájad négy fehér fogával  
A kis nyuladnak torkát átharaptad

— **IDŐJÁRÁS:** Derűre hajló idő és a hőmérséklet emelkedése várható.

— **Mihai nagyvajda** résztvett a semmitőszék egyesített tanácsának ülésén. Bucurestiből jelentik: Öfensége Mihai nagyvajda jogi tanulmányai során tegnap résztvett a semmitőszék egyesített tanácsának ülésén. A trónörökös tegnap délután 3 órakor Damanceanu ezredes, Gruia tanár és három osztálytársának kíséretében megjelent az igazságügyi palotában, ahol Radulescu semmitőszéki főelnök fogadta. A trónörökös és kísérete az első padban foglaltak helyet és ezután megkezdődött a tárgyalás. A semmitőszék bírái vörös színű talárban, az ügyvédek pedig szokásos fekete talárjukban vettek részt a tárgyaláson. A per tárgyát a guademesterházai (Gödemesterháza) uradalom fellebbezése képezte. A perbeszéd elhangzása után a trónörökös és kísérete eltávoztak az épülethől.

— **Braila megyében kiöntött a Duna.** Brailából jelentik: Braila-megyében a Duna kiöntött és a víz nagyterjedésű szántóföldet és legelőt árasztott el. Galatinál dinamittal robbantották fel a jégtorlaszokat és ennek következtében a Duna vize szabad lefolyást kapott. Calarasi és Silistra között újból megindult a hajóforgalom.

— **Betöltik a megyei NUF-elnöki helyeket.** Bucurestiből jelentik: Az elmúlt napokban Mures, Somes és Timis tartomány NUF-szervezeteinek elnökei megtették a javaslatokat a Front legfelsőbb tanácsának a még üresedésben levő tisztségek betöltésére. A megejtett jelöléseket rövidesen nyilvánosságra hozzák.

— **Létrejött az angol-holland kereskedelmi egyezmény.** Londonból jelentik: Az angol-holland kereskedelmi tárgyalások megegyezéssel végeztek. Vegyes bizottságot alakítottak, mely felváltva Londonban és Hágában ül össze, hogy az egyezmény alkalmazásával kapcsolatban felmerülő esetleges kérdéseket megvizsgálja.



## MINT TOROKÖBLÍTŐ-SZER GÁTAT EMEL A VESZÉLY ELLEN

— **Román gazdasági bizottság utazik Londonba.** Bucurestiből jelentik: Az Argus című közgazdasági lap közli, hogy a közeljövőben román küldöttség utazik Londonba, ahol a román-angol fizetési egyezmény módosítása ügyében folytat tárgyalásokat.

— **A külkereskedelmi minisztérium is fellebbezte az Auschnitt-ítéletet.** Bucurestiből jelentik: Auschnitt Miksa perében, akit — mint ismeretes — egyéb büntetéseken kívül a román állam javára fizetendő 1 leu kártérítésre ítélték, a külkereskedelmi minisztérium is fellebbezést jelentett be.

— **Házasság.** Csendes Jenő, a timisoarai (temesvári) kereskedőtársadalom és nyomdász-ípar ismert, agilis tagja, ma, szombaton délelőtt házasságot köt Luczay Margottal a timisoarai (temesvári) anyakönyvi hivatalban. A házasságkötésnél mint tanuk Martzy Mihály és Csendes Ferenc dr. szerepelnek.

— **Külföldi lapudósítók vacsorája Giurescu propagandaminiszter tiszteletére.** Bucurestiből jelentik: A külföldi lapudósítók egyesülete kedden este az Athéne Palace nagytermében vacsorát adott Giurescu Constantin sajtó- és propagandaügyi miniszter tiszteletére. Giurescu Constantin miniszteren kívül a sajtóminisztérium részéről megjelent Radulescu Nicolae vezértitkár, Dragu Ion, Solacolu Teodor, a Rador félhivatalos távirati iroda igazgatója, Ionescu Vladimír sajtófőnök, Lecca Sergiu és Poenaru Bordea kabinetfőnök. Valamennyi külföldi lap és hírszolgálati ügynökség, valamint a fővárosi követségek sajtóattaséi megjelentek az ünnepi vacsorán. A vendéglátó egyesület nevében Stevens Frank, az United Press ügynökség bucarestii képviselője, az egyesület elnöke mondott először pohárköszöntőt és beszédében Öfensége II. Carol királyra üritette poharát. Giurescu Constantin sajtó- és propagandaminiszter válaszában kitért a sajtótudósítók felelősségteljes munkájára, végül mindnyájuk egészségére üritette poharát.

### GYÓGYSZERTÁRAK ÉJSZAKAI SZOLGÁLATA

Szombaton, március 23-án a következő gyógyszerterek tartanak éjszakai szolgálatot:

Belvárosban a 10 Mai utcában levő Blumberg gyógyszerter.

Gyárvárosban a Badea Cartan téren levő Maszalts gyógyszerter és a Stefan cel Mare utcában levő Zeiner gyógyszerter.

Erzsébetvárosban az Axente Sever téren levő Roxin gyógyszerter.

Józsefvárosban a Vacarescu utcában levő Braun gyógyszerter.

Mehalában a Corvin gyógyszerter és Újkisodán Panajoth Ernő gyógyszerterára állandó éjszakai szolgálatot tartanak.

— **Műkedvelői előadás a gyárvárosi Római Katolikus Ifjúsági Egyesületben.** A Katolikus Népszövetség keretén belül működő Gyárvárosi Ifjúsági Egyesület husvét hétfőjén, március 25-én délután félöt órakor Tigrului ucca 7 szám alatti helyiségében műkedvelői előadást rendez. Előadásra kerül Békéffy István Méltóságos asszony című három felvonásos darabja. Jegyek elővételben az egyesületi helyiségben kaphatók.

— **Bocsianu volt népesedési hivatali főnök meghalt.** Bocsianu Alexandru, a népesedési hivatal nyugalmazott főnöke, hetvenkét éves korában meghalt. Az elhunytban Bocsianu Alexandru vingai görög keleti főesperes édesapját gyászolja. A temetés ma délután négy órakor megy végbe az erzsébetvárosi görög keleti temető kápolnájából.

— **Orgonát kap az erzsébetvárosi plébániatemplom.** Mozgalom indult meg az erzsébetvárosi római katolikus hívek között, hogy a plébániatemplom számára új orgonát csináltassanak. Erre a célra a plébániahivatalban fogadnak el adományokat. Az önkéntes felajánlások tíz egyenkinti havi részletben is fizethetők.

— **Tauber Richard angol állampolgár.** Londonból jelentik: Tauber Richard, a hírneves osztrák énekes elnyerte az angol állampolgárságot.

## Mozi

### Majd ha eljön a holnap

— **A Capitol-mozi húsvéti szenzációja** —

Majd ha eljön a holnap című filmet ma mutatják be a Capitol-mozgóban. Ez a darab az amerikai Universal-filmgyár remeke s egyéb értekei kívül még azzal is dicsekedhet, hogy Charles Boyer és Irene Dunne, a közönség ünnepeit kedvencei, fogják benne játszani a főszerepet. Charles Boyer egy hírneves francia zeneszerzőt alakít, Irene Dunne pedig egy kávéházi kiszolgálóleányt. A zeneszerző ebben a kávéházi nagyüzemben ismeri meg későbbi nagy szerelmét, ahova véletlenül betér ebédelni. Az üzem munkásai sztrájkra készülnek, a zeneszerző is elkíséri a gyűlésre a leányt, aki okos szavakkal leszereli a mozgalmat. A zeneszerző ezután long-islandi villájába hívja meg vacsorára a leányt, előbb meghittén beszélgetnek, majd muzsikálnak. Azonban hirtelen rettenetes vihar támad. A leány nem akarja a férfi lakásán tölteni az éjszakát, így együtt távoznak. Közben az orkán tetőpontra hág, autójukat pozdorjává zúzza egy lezuhanó fatörzs s a pár egy templom kórusán talál menedéket. Reggelre már a templom hajóját is elönti a vízár, a plébános és az egyházi csónakon érkeznek, hogy szemügyre vegyék a pusztításokat. Így menekül meg a templomban rekedt pár. Később találkoznak a zeneszerző feleségével és anyósával, akik keresik. Kiderül, hogy a felesége elmebeteg. A leány megdöbben, mert nem tudta, hogy udvarlója házas. Később az asszony egy világos pillanatában megkeresi a leányt és arra kéri, hogy ne vegye el tőle a férjét, mert utána pusztulna. Így a nagy szerelem félbeszakad s a zeneszerző családjával visszatér Európába. Az érdekes cselekményt John Staal rendezte, a felvételek, zene kitalálók. Boyer és Dunne pedig tehetségük csúcsteljesítményét nyújtják.

### MŰSOR:

Szombat, március 23.

APOLLÓ: Az emigránsnő (francia film)  
CAPITOL: Majd ha eljön a holnap (angol film)  
CORSO: Tűz a határon (német film)  
SCALA: Hotel Imperial (angol film)

— Pius pápa is résztvett a nagypénteki misén. Vatikánvárosból jelentik: XII. Pius pápa ma résztvett a Sixtus-kápolnában tartott nagypénteki misén. Az istentiszteleten megjelentek a bíborosok, az érsekek, püspökök, magas egyházi méltóságok, valamint a diplomáciai kar tagjai. A pápa átvonult a szomszédos kápolnába, ahonnan körmenet keretében vitték át a szent ereklyét a Sixtus-kápolnába. A Szentatya letérdelt Krisztus keresztjének ereklyéi előtt és hosszasan imádkozott.

(—) Esküvő. Hrivnyák László dr. orvos és Knébel Margit március 25-én, husvét hétfőjén este hét órakor tartják esküvőjüket az erzsébetvárosi római katolikus plébániatemplomban.

(—) Kifosztották egy automatát. Az egyik rendőr előállította a rendőrségen Fiat Péter huszonkét éves fiatalembert és P. Gy. kiskorú fiút, akik a józsefvárosi állomás közelében, a Bratianu uccában levő szerencseautomatát kifosztották. A fiatal emberek éjszaka felfeszítették az automatát és a benne levő különböző tárgyakat, amelynek értéke mintegy háromezer lei, elvitték. Megindult ellenük az eljárás.

(—) JEGYFÜZET MAGYARORSZÁGI KEZELMÉNYES UTAZÁSRA a mezőgazdasági kiállítás alkalmából, mely a magyar vasutakon félárú utazási kedvezményt biztosít úgy az oda-, mint a visszautazásnál, a román vasutakon a visszautazásnál ötven százalékos kedvezményt, továbbá többszöri vidéki utazásra Magyarországon, valamint egészen olcsó vizum váltására jogosít, a Déli Hírlap kiadói hivatalában kapható. Ára kétszáz lei.



(—) Szigorú ellenőrzés az adóhivatalokban. A költségvetési év lezárásával kapcsolatban Tautu Vasile kerületi pénzügyi felügyelő az adóhivatalok szigorú ellenőrzését rendelte el. A pénzügyi felügyelőség által kinevezendő bizottság, amelynek egy pénzügyi tisztviselő, a községi jegyző és a községi bíró, vagy a csendőrmester lesznek a tagjai, az adóhivatalokban ellenőrzést tart és a könyvek, valamint a nyugták alapján megállapítja, hogy az adóbehajtásnál nem történt-e valamilyen szabálytalanság. Ez a bizottság ugyanakkor megállapítja majd azt is, hogy miért nem tudták a hátralékos adókat az előírt határidőben behajtani. Ezenkívül ez a bizottság vizsgálja meg azokat a panaszokat is, amelyeket az adófizetők az adótisztviselők ellen emeltek.

(—) Gépkocsitulajdonosok figyelmébe. A timisoara (temesvári) rendőrség forgalmi osztálya közli, hogy március 25-ig a gépkocsitulajdonosok jelenjenek meg autójukkal az összeíró bizottság előtt, amely a rendőrkvesztura épülete előtt működik. Mindazok, akik március 25-ig nem jelennek meg autójukkal a bizottság előtt, büntetésben részesülnek. A rekvirált autók tulajdonosai gépkocsijaik nélkül is kötelesek megjelenni, míg a katonai szolgálatot teljesítő gépkocsitulajdonosok helyett családtagjaik jelentkezhetnek.

(—) Előadások a keresztiségről. Az erzsébetvárosi római katolikus plébánia nagytermében március 26, 27 és 28 napjain délután négy órakor előadást tartanak a keresztiségről. A díjtalan előadásra minden katolikus nőt ezúton meghívunk.

(—) Születések. Az anyakönyvi hivatalban a következő gyermekek születését jelentették be: Soós János, Sztarna József Géza, Martin Anna, Marina Elena.

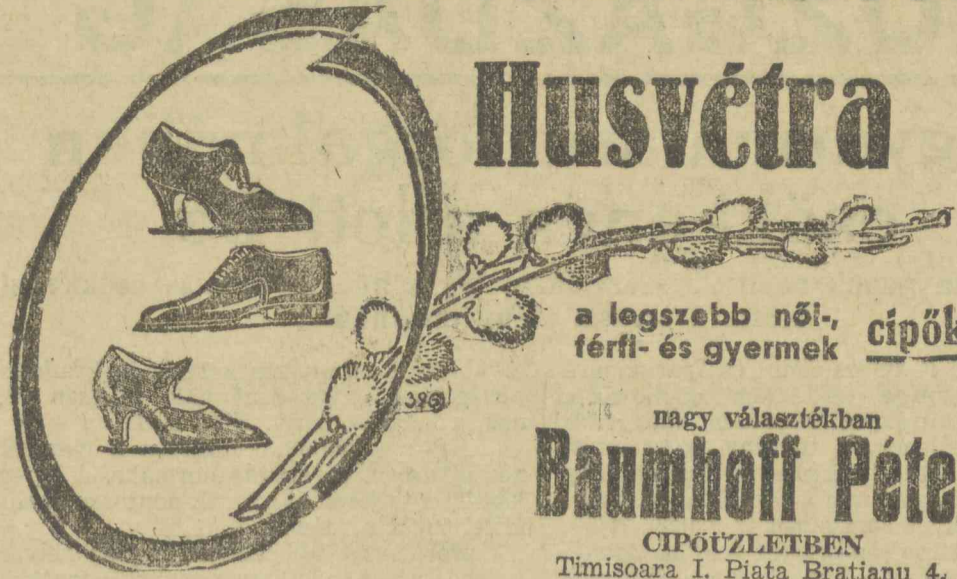
## ARVERES.

Ház, Mchala, Bul. Cetății 61 sz., magas földszint, részben alapincézett, 2x3 szobás uccai (egyik modern), 2x1 szobás udvari lakással, mellékhelyiségekkel, disznóól, kert, vilanyostól 6 perc.

1940 március 28-án

d. e. 10 órakor

a telekkönyvi hatóságnál (dikasztérium) fűdsz. 14. sz. a nyilvános árverésen eladatik



## Husvétra

a legszebb női-,  
férfi- és gyermek cipők

nagy választékban  
**Baumhoff Péter**

CIPŐÜZLETBEN

Timisoara I. Piata Bratianu 4.  
Telefon 27—22.

Rabong és Schneider mellett, a régebbi „Arany Szarvas” házban.

(—) Megtalálták az árvíz áldozatának holttestét. Megírtuk, hogy Kosztolyán Kálmán 33 éves uisentesi (újszentesi) gazdálkodót Biledről (Billéd) hazatérőben érte utól az árvíz. A medréről kiáradt Nyárad patak vize elsodorta a gazda szekereit és a gazda a vízbe fulladt. Holttestét tegnap délután fogták ki a vízből.

(—) Katolikus városi tisztviselők húsvéti szünete. Baran Coriolan dr. főpolgármester a római katolikus vallású városi tisztviselőknek és alkalmazottaknak tegnaptól kedd reggelig húsvéti szünetet engedélyezett.

(—) Egyházi zene a református templomban. Holnap, husvét vasárnap délelőtt az istentisztelet alkalmával az egyházi énekkar Zöld Zoltán karnagy vezényletével Schulz: Jehova neve című szerzeményét adja elő a református templomban. Hétfőn, ünnep másodnapján délelőtt I. Areandelt: Mi Atyánk című művét adja elő az egyházi énekkar Zöld Zoltán vezényletével.

(—) Szünetben az árvízveszély. Az árvízveszedelem már a megye különböző részein is szünetben van. Vadvizek borítják még a mezőket Beretau (Kisberekcső), Dragsina és Uiloc (Új-lak) határában. Beretau (Kisberekcső) környékén a vadvizeket az Óbegába, Dragsina és Uiloc Újlak környékéről pedig a Timisbe vezetik le, a melynek töltését ebből a célból átvágták. Sava Ioan mérnök, a folyammérnökség vezetője kijelentette, hogy a víz már mindenütt apadóban van és a veszedelem megszűnt. Hatvan év óta nem volt a Bega, az Óbega, a Timis és a Birda patak vízállása olyan magas, mint ebben az esztendőben. Az áradás által okozott anyagi károk nem olyan nagyok, mint attól még a múlt héten félni lehetett.



## A menekülő tolvajt halálra gázolta a vonat

Fülöp József petrosani (petrosényi) illetőségű munkás Lugojon (Lugoson) Lazar Nicolae-nál, az Imperial-szaló tulajdonosánál, mint kiegészítő napszamos dolgozott. Fülöp kihasználta az alkalmat, amikor munkaadója eltávozott hazáról és beosont a lakásba, ahonnan 16.000 leit elvitt. Lazar Nicolae, amikor a lopást észrevette, nyomban a napszamosra gyanakodott és a keresésére indult. Az állomáson meg is találta a tolvajt, aki Bucurestibe akart utazni. A szállodatulajdonos megragadta a tolvajt és az állomási rendőrség felé indult vele. Útközben azonban Fülöp József elszaladt és a sineken keresztül menekülni igyekezett. Eppen akkor haladt arra egy tehervonat, amelynek mozdonya elütötte a menekülő tolvajt és halálra gázolta. A lopott pénzből a zsebében még 15.000 leit megtaláltak, a többit elköltötte.

(—) A Déli Hírlap szegényalapja javára a következő adományok érkeztek: T. I. 100, Cs. I. 100, Pribil Eliz 100, Somogyi Judit 50, Szent Antal 50, R. 40, C. K. 300 és Róth Simonné Csene 300 lei.

(—) Öngyilkosság Lugojon (Lugoson). Mateica Buciu Elena öngyilkossági szándékkal ismeretlen mérget vett be. Beszállították a kórházba, ahol másnap meghalt. Búcsúlevelet nem hagyott hátra és így tettének okát nem ismerik.

(—) Műkedvelői előadás a Józsefvárosban. A Katolikus Népszövetség negyedik kerületi ifjúsági tagozata húsvét vasárnapján, március 24-én este nyelc órakor a katolikus elemi fiúiskola dísztermében műkedvelői előadást rendez. Színre kerül az Ide gyere rózsám című operett.

(—) Vallásos ünnepély a református templomban. A református ifjúsági egyesület holnap, husvét első napján délután hat órakor vallásos ünnepélyt rendez a református templomban. Az ünnepélyen Nits István újkisodai lelkesz prédikál, az egyházi énekkar énekel, az ifjúság tagjai pedig szavalatokkal, hegedű és énekszámokkal működnek közre.

(—) A Református Nőszövetség teadélutánja hétfőn, husvét másodnapján délután lesz a református házban levő gyülekezeti teremben. A tea felkészülése előtt és után komoly, vallásos jellegű műsor lesz, amelynek keretében szavalatok, ének és zeneszámok kerülnek előadásra.

— Angliából nem szabad élelmiszert kivinni. Londonból jelentik: Most hozták nyilvánosságra azt a rendeletet, amely szerint élelmiszereket, beleértve az állati élelmiszer céljait szolgáló terményeket is, engedély nélkül nem szabad külföldre szállítani. A rendelet március 28-án lép életbe.

— Meghalt Nemes Albert gróf vatikáni magyar követ. Rómából jelentik: Nemes Albert gróf nyugalmazott rendkívüli követ és meghatalmazott miniszter Rómában, 74 éves korában elhunyt. Éveken keresztül ő képviselte a magyar királyságot a Vatikánban.

— A török kormány visszarendelte a kereskedelmi hajókat. Istanbulból jelentik: A török kormány kilenc kereskedelmi gőzöst, amelyek a Földközi-tengeren hajóznak, táviratilag visszarendelte.

(—) Halálozások: Kertész István vasúti nyugdíjas hetvenhat éves korában hosszas szenvedés után meghalt. Temetése ma, szombaton délután négy órakor a józsefvárosi temető kápolnájából megy végbe. Gyászolják leánya, férjezett Bánffy Mihályné, veje Bánffy Mihály, Budapesten élő fia, Kertész József, ezenkívül menyé és unokái, Mária és Irma. — Meghaltak: Stepper Ferenc egy éves, Mendel Józsa született Regauer ötvenkét éves nyugdíjas tisztviselő, Lajos István harminckilenc éves munkás, Kardos József negyven éves vasöntő, Kardos Anna született Kuvy huszonöt éves.

## Fűszer- és csemegekereskedő segéd

megbízható, hosszabb gyakorlattal bíró,

felvétetik

ÉLES L., Bratianu-ucca 1. ARAD

# KÖZGAZDASÁG

## A gyarmatáru forgalmában csökkenés állott be

A hustalan napok miatt 25 százalékkal fog a nyersbőrrelátás csökkenni. Késik a tavaszi idény megindulása

A bucarestii Kereskedelmi és Iparkamara legújabb heti jelentése részletesen foglalkozik a kereskedelemben uralkodó helyzettel, amelyek a március 4-iki árellenőrzési törvény egyes intézkedései miatt keletkeztek. Elsősorban ma még nincs tisztázva, hogy azok a detail-cégek, amelyek egyes cikkeket engrosban is árusíthatják, kötelesek-e készletbejelentéseket beadni. A másik ilyen rendelkezés az, hogy hogyan történjen a készletbejelentés az olyan kereskedőknél, akiknek a raktárán többszáz, vagy több ezer fajta árucikk van. A bucarestii kereskedelmi és iparkamara értesülése szerint mindezekre a törvény végrehajtási utasításában fog a nemzetgazdasági miniszter felvilágosítással szolgálni, amely végrehajtási utasítást még e héten kiadják. Az egyes árucikkek forgalmáról a következőket mondja a jelentés:

**Gyarmatárúkban** a szezon vége felé a forgalom nagy mértékben csökkent, úgy, hogy a készletek kiegészítésére a mostani kisebb import is elegendő. A kereslet is csökkenőben van, az árak azonban tartottak, de egyes importőr cégek már adnak rabbatokat is állandó vevőiknek. Hitel továbbra sincs.

**Konzervált húsokban** a fogyasztás csökkenőben van, ennek megfelelően a termelés is. Az emelkedő állományok miatt azonban az árak továbbra is szilárdak. Hitel nincs.

**Italokban** az árak szilárdulnak, a fogyasztás és forgalmi adók április 1-re várható emelésének megfelelően. A készletek mindenütt kielégítőek. Egyes borfajták árai emelkedtek.

**Gyapjában** a gyengébbminőségűekből a kínálat kielégítő, a jobbminőségűekben továbbra is hiány van. Bár a forgalom csökkenőben van és a gyárak sem vásárolnak oly intenzíven, az árak szilárdulnak. A hitel nagyon meg van szorítva.

**Gyapotban** a hiány tovább tart. parasztpamut alig van. Az ipari pamutot a fonalgárak

továbbra is intenzíven keresik, a készletek nem kielégítőek, egyes áruajták teljesen hiányoznak, a kereslet nagy. Hitel nincs.

**Kézműárúkban**, különösen a gyengébb minőségűekben, az ellátás normális, a kereskedők készletei teljesebbek, a gyárak pontosan szállítanak. Hitel továbbra sincs.

**Bőrben és lábbelikben** a piac helyzete súlyosbodott. A hustalan napokra vonatkozó rendelkezés miatt a nyersbőrrelátás cca 25 százalékkal csökkenni fog, ami az amúgy is elégtelen készletek miatt súlyosbítja a helyzetet. Ezenkívül hiány van a gyártáshoz szükséges — külföldről importált — vegyi anyagokban, elsősorban chrom lakkokban és más vegyszerekben. A készárú készletek mindenütt csökkenőben. A tavaszi szezonra minden cipőgyár megfelel; készárú készletekkel készült fel, azonban a szezon még alig indult meg, az eddigi hideg időjárás miatt.

A többi, itt fel nem sorolt árucikkekről és termékekről a jelentés megemlíti, hogy a készletek kielégítőek, a tavaszi forgalom kezdetén az árak nem emelkednek tovább, sőt egyes cikkekben csökkennek.

— **Megkezdtek a tavaszi vetési munkálato-**kat. A földművelési minisztériumba beérkező jelentés szerint az ország több részén megkezdtek a tavaszi vetési munkálatoakat. A hó olvadása csak a déli megyékben (Arad, Timis, Vasca, Ialomita) lényeges.

— **A román-olasz fizetési egyezmény alá-**írása. A román-olasz fizetési egyezmény aláírására került. Olasz részről Ghigi olasz követ és Agostino bizottsági elnök, román részről Christu külkereskedelmi miniszter és Marian küldöttségi elnök az aláírók. Az egyezmény 1940 végéig szabályozza a külkereskedelmi forgalmat és a kereket Albánia átszolgáltatásának figyelembevételével állapították meg.

## TÜZEK

Írta: THIERRY H. ILONA

Kezefejevel letörölte homlokáról a verejtéket és beleszórt az eke nyomán felbomlott fekete földbe. Azután nagy szusszanással folytatta a szántást. Már délfelé terelték a felhők a napot, de a reggeli nagy indulat csak nem tudott elterülni Balázsnak, ott gombócósodott mind feljebb, feljebb és néha a torkát tömte el. Nagy, sötét pillantással átkozta az eke nyomában csordástól lakmározó varjakat, átka vörösinulatosa terült rá mindenre, ami más csendes napokon szent volt előtte. A Napra, a Földre — melyek csendes ölelésükből táplálták nagy szeretettel Balázst, a gyermekeket, a parasztot, a falut, mindent: a jövőt. Átka elfolyt vissza, hazafelé és házat, asszonyt nem kímélve, alig enyhült meg a gyermekeken: reggel még aludtak kócosan, pirosan, kicsi Balázsnak még a nyála is elfolyt az édes álomtól, míg körülöttük ott harcolt a szeretet és a gond. Hogy nincs ez... hogy nincs az, pedig kellene, a ház már alig bírja az idők szeszélyét... hogy nem jó eső, rossz a föld, messze is esik a domb tuloldalára, szakad le a lábuk míg csak odaérnek... Az asszony csitította, csitította, de hiába. Nagy fáradtságnak rossz az álma s rossz álomnak rossz az ébredése.

A domb csúcaiból, az ég alján sötét felhők kekedtek, mint Balázs indulata. Elnyeléssel fenyegették a napos kékséget a meginduló szelek nyomán. Balázs haragja Isten körül járt: nehéz a parasztlelet, gürc... fagy... verejték... lemondás... nyugdőlés... az eke nehezen vágódott bele a földbe, fekete dühvel hasogatva annak türesét.

Erősen dél volt már és az elsötétült táj fölött rosszindulatú, piszokszínű felhők takarták el a Napot. A levegőben nyugtalanság remegett, a varjak vészes krakogással, ijedten verődtek össze. Az erősödő szél valahonnan apró pernyéket vert a földhöz a menekülő varjak nyomán. Balázs csak fordult és mártotta ekéjét a földbe a nyugtalanul horkantó lovak mögött. Eddig se látott, se hallott, de most az éhség kiemelte haragvó belseje mélyéből. Elnézett a domb felé, amerről az asszonyt várta az étel-

lel s talán szemében még a reggeli könnyel. Furcsa sötét gomolygott arról, Balázs értetlenül nézte, csak valami rossz érzés fogta el. Tudta, hogy valami baj van, valami történni fog és elindult arrafelé. A fekete csomóból hamu terült tenyerére és a falu felől piros füstcsomók futottak égnek. Balázs már rohant... a szél el-elkapta... vészesen zúgott fülébe...

Tűz van... tört föl benne. Valaki harcol az étellel... valakit emészt a láng... valakit... és a szél... a szél... Isten... mi lesz? A kis nyomortanyák egymásra építve, a láng szóródik... paraszok hullanak... Felért a dombra, a forró levegő itt kapta el és verte a földhöz a látvány. Égett már az egész alvóg, nagy vörösségek törtek elő mindenütt, a szél vijjogó gyönyörűséggel vitte széjjel, nesze nek... jusson neked is... jusson mindenkinek.

Balázs már újból rohant, el-elbukott, a segítségkiáltó harangzúgás húzta tovább, arra, ahol a legnagyobb a láng — ahol az övéi is vannak.

A forroság már sütötte, jaj, futás, sikolyok, beroppanó falak között rohant tovább. Ott, ott... még egy lépés... ott a háza... Egy füstölögő halmaz előtt állott meg. Még érezte a sokéves munka verejtékét, maguk rakták a falakat a szomszédok és a szeretet segítségével. Ott gyűjtötték, melengették a fészket, ott éltek a gyermekek és a jövő, ott élt a kopott portán még tegnap is... Sистерgő, a hordozott víztől sáros halomba bámult... bámult.

Reszketve, rogyadozva botladozott a csonka homi között. Értelmetlenül támaszkodott kiálló, üszkös fadarabokra... ez az ágy lehetett, ez az asztal, a láda, a kuckóban kis rongyos csizma látszik a szenesedett deszkák között... a kis Jóska csizmája... örült rémülettel ugrik oda... dobálja a szenes darabokat... puhán és borzalmasan fekszik ott Balázská, meg a Pali... a Zsuzsa... mind... a... három.

Volt. Volt... Szőke, piros, eleven... most szén, korom, cafatok és tűz, tűz, szél — sikolyok, vijjogás — eltaposott emberek és vér, sok vér... fut, rohan a romokban, tömegeken, embereken át... a tömeg hullámkörülött, mint örült agy gondolatjai, gázol rajta keresztül, zúgó füllel, égett ruhával, sáros könnyes arccal, el-el a templom előtt, ahová a sebesülteket vitték.

A lépcsőn kuporog az asszony, üveges szemmel,

## VÁROSI SZINHÁZ

### A CLUJI ROMÁN OPERA VENDÉGJÁTEKA

Szerdán, március 27-én, este fél 9 órakor:

## LAKMÉ

Delibes operája

Csütörtökön este fél 9 órakor

## CARMEN

Bizet operája

Pénteken este fél 9 órakor:

## AIDA

Verdi operája

Szombaton este fél 9 órakor

## Don Pasquale

Donizetti operája

Vasárnap délután 3 órakor félhelyárakkal

## RIGOLETTO

Verdi operája

Vasárnap este fél 9 órakor:

## TURANDOT

Puccini operája

Helyárak 20—120 lei. — 140 tagú együttes.  
Pazar díszletek és jelmezek

— **Új szabadforgalmi devizaárfolyamok.** A devizahivatal a szabadforgalmi devizák árfolyamát a fontsterling 853 leies és a dollár 211 leies árfolyamán állapította meg. Ezzel lehetőséget adnak az exportőröknek, hogy a Banca Nationalának engedjék át devizáikat az azoknak szabad kézből való eladása helyett. A londoni kifizetés úgy a 40, mint a 20 százalékos kvótából változatlan marad.

karjában üszkös rongycsomóval; könnye már elfolyt, karja, haja összeégve, amint tűzberohant gyermekeiért és ott ringatja, dédelgeti a rongycsomót: „aludj gyerek... édes gyereke anyjának... Isten szereti anyja gyereket... Isten...” Balázsnak ez zúg a fülében amint továbbrohan, ki, ki a faluból, ki valahová... el a tűzből... el a világból.

Sötétedik, de égővörös a táj, lángok küldik a fényt messzire, olyan messzire, hogy már csak a harangjaj hallatszik. A földeken, mint vad téboly rohan Balázs, kívül, belül tűz. „Anyja gyereke... kicsi buba... nagy buba... Isten... Isten. Hol van Isten. Nincs Isten, nincs” ordítja a szélbe, az elkapja hangját s viszi, hirdeti „Nincs Isten... nincs Isten... Nincs Isten!”

Fojtja a nyelt füst, ökle markolva csap a levegőbe, szemei csak az égő kicsinyeket látják, akik tegnap még mosolyogtak, éltek, ettek, kértek — de éltek!

Hull belőle az átok, az ember keserve: könny nincs, jaj nincs, csak átok, beleordítva a vészes szélbe, mely nem szűnik meg még mindig hordani a tűzmagot és szórni szét, hogy teremjen a jaj mindenütt. Nem fárad, nem roskad, még mindig rohan Balázs, mint mart eb a földeken át, markoló öklei vért vájnak húsából, csörtet előre, ki, ki a mindenségéből.

Rohan, rohan... a hideg szél tépi verejtékes üstökét, melle zihál, ki kihagy... és előtte ott meredezik a domb keresztje. Feltör belőle az utolsó erő, az utolsó átok, amint felemelt ököllel nekrohan, hogy ismét megölje, hogy széjjelzúzza, hogy...

Könyörgőn néz le rá a halálrakinzott, vörösén világló arc. Balázs eszelősen nézi, mintha a tűz visszfénye megnyitotta volna a sebeket, mintha a test vonaglana a keresztrefeszítés nagy fájdalomában és a vér folyik, folyik... a termő anyaföldre.

A kín nézi a kint... Balázs feje lassan leha nyatlik, végre könnye indul, hajlott háttal, nehéz testtel esik alája és borul végig a földön. Könnye omlik, be a földbe...

Azután, sok idő után, megindul vissza. A falu felé. Tűrni, vérezni, átkot viselni. Mint a domb Krisztusa, akinek véres századok és századok óta hull a földre, átkok, káromlások között... a föld-

## A legutóbbi árvizek tanulságai

Az ország nagy részében elvonultak már az árvizek és a közvetlen veszély valószínűleg elmúlt. Azt hiszem, nem végzek hiábavaló munkát, ha a mostani árvizek után — mint szakember — a legnagyobb tárgyilagossággal reámutatok a teendőkre és a levonandó tanulságokra. Becslésem szerint az országban százezer katasztrális holdnál nagyobb termőföld került legutóbb víz alá. Hogy ez nemzetgazdasági szempontból milyen jelentős károkat jelent, azt nem kell külön hangsúlyozni. A veszély elmúltával azonban nem szabad ezen kérdés felett napirendre térni, hanem észszerűen és tárgyilagosan keresni kell azokat az okokat, amelyek az ilyen abnormálisan nagy károkat eredményezték. Ne várjunk segítséget csak a jótékony természetből, bár ez a mostani árvíz elmúlásánál nagy segítségünk volt, hanem a lehetőségek határain belül önmagunknak kell segíteni. Tudunk is, ha akarunk. A hiba tehát bennünk van. Ezen megállapításom nem gáncsolás és nem akarok meg nem engedhető kritikát sem gyakorolni. Ármentesítési, valamint belvízrendezési szakkérdésekben tájékozott ember vagyok és megállapíthatom, hogy nálunk ezen alkalommal is azért fordulhattak elő olyan nagymérvű vízkárok, a töltésszakadások, meglépések és furások következtében, mert:

1. Vagy nincsenek még egyes helyeken ármentesítő társulatok, vagy ha vannak is, azok a jelenlegi vízjogi törvény megkötöttsége miatt — most van szó a törvény megváltoztatásáról — nem működhetnek kielégítőképpen. Ennek következtében sem árvíz, sem belvízvédelmünk nem lehet tökéletes és a kor követelményeinek megfelelő. Emiatt hiányos az árvízvédelmünk megszervezése.

2. A közmunkaügyi minisztériumhoz tartozó vízügyi vezérigazgatóságnak csak csekély anyagi eszközök állanak rendelkezésére, mivel vízügyi beruházásokra az állami költségvetésben évről-évre csekély összegek szerepelnek.

Belvízvédelmünk és felkészültségünk még az árvízvédelemnél is gyengébb és hiányosabb, pedig jó belvízvédelmi felkészültségre még az árvízvédelemnél is nagyobb szükségünk volna, mert a belvízkárok gyakoribbak az árvízkároknál. Azok úgyszólván évről-évre, sőt néha évente többször is megismétlődhetnek. Az idejű belvízkárok is, amelyek csak most kezdenek majd mutatkozni, a már elszervezett árvízkároknál feltétlenül nagyobbak lesznek.

Ezekben a legnagyobb tárgyilagossággal és lelkiismeretesen, erkölcsi kötelességszerűen reámutattam azon főbb okokra, amelyek a mai nagy árvizeket okozták. A teendő az volna, hogy az egyes mezőgazdasági kamarák, a különböző népcsoport

re, mely terem, terem, felveszi a halált, a vért és megint... terem...

Az Úr segítette tovább a falut. Mintha a széthulló pernye s a beléfolyt könnyek megtermékenyítették volna a földeket, mintha a csapás felkorbácsolta volna a magokat... nehéz kalászköbba hajladozott a búza, a tengeri erősen állt, mint még soha és zöldülő fű borította — a sírokat...

Heteket, hónapokon át lázban dolgozott kicsinye, nagyja és a vészharang zúgott: most már hegyeken túl, messzire, testvéri szívekbe. Valahol baj van, valahol véreid éheznek, szél veri, eső áztatja a fedéltelenekeket, ne légy érzéketlenebb a földnél, az is megindult és ad... és ad.

Balázs is hordta a téglát, cipelt, emelt, közelében hajladozott a munkára az asszony. A robot láza felejtést hozott, lassan hegedtek a sebek, az elmúlt hetek borzalmi távolodtak, homályosodtak. Az épülő új fészek keményítette gerincüket, a föld dús termése új reményt adott és leszárította az arcokról a könnyeket.

A ház már készfelé volt, a mindenki arcáról le-rívó megnyugvás rájukterült. Néha már, ha fáradtan és fájdalmason is — de mosolyogtak. Csendesesen szeretet fűzte őket össze mindig, az elmúlt borzalmas csapás még jobban összeforrasztotta őket. Az asszony találta meg annakidején valahol a bolygó Balázst s hozta haza. Vitte be a nagy, közös munkába, hol másnak — hol maguknak.

Meleg, őszi vasárnap omlott végig a falun. Balázsék ott álltak ketten, ő és az asszony. A piros tető messze intgett, nagy, tágas ablakaiban már virított is néhány muskátli, az új kerítésre tavaszszal babot futtatnak, apró lila virágosok és...

Az asszony kissé megingott. Balázs ijedten fogta át, de ő már mosolygott, nagy-nagy szeretettel nézett rá, beleragogyta szeme a Balázsba valót, az új otthonba az új reményt, új kicsi életet. Könnyek folytak végig az arcukon, feloldó, jóleső hálakönnyek, boldogsággönnyek.

Csendesen indultak meg a domb keresztje felé hálát adni az Urnak.

Es ott, a falvak fölött, a termőföldek magányában a vérvő, fájdalmas, mindig meghaló és öröklékező Krisztus megáldotta legújabb szolgálát,

gazdasági egyesületek, — mint amelyek legjobban érdekelték, ezen kérdésben — összefognának és felhívják a parlamenti képviselők révén a törvényhozó testületek figyelmét, hogy így minél előbb iparkodnának a hiányokat pótolni és a bajokat orvosolni.

Mócsy G. Miklós  
műszaki tanácsos

## Módosították a Palesztinával kötött gazdasági egyezményt

Növekedni fog az árucserforgalom. — Palesztina tengerentúli árut tranzitál

A napokban módosították a Palesztinával kötött árucserforgalmi egyezményt. A módosítás sok tekintetben radikális, amit a változott gazdasági helyzet idézett elő. A gyümölcsiadák kérdésében eddig az volt a szabály, hogy Palesztina 1:17 arányban hozhat be embalaj-ládát, mint amennyi üres ládát az országból kivisz. Ezt a korlátozást most már csak az évi 3 millió iadát meg nem haladó mennyiségre tartják fenn, mivel a román fenyegetett cikk lett és a láda-exportot szükségtelen szorgalmazni. A palesztinai gyümölcs maximális értékesítési árát az egyezmény felemelte nettó 40 kg-os súlyt 8—9 shillingben állapítván meg, amelyen felül az ár nem terjedhet.

## Kétszeri aratás egy hold földön

Kísérletezésem folyamán tanulságos és hasznos tapasztalatok birtokába jutottam s bámulatos eredményt értem el a szójabab termelése terén.

1939 év június hó 7-én vettem hat hold repceföldbe szójababot. A repce levágása után nyomban négy colos szántást végeztem. Utána jól elboronáltam a szántást és ötven centiméter sortávolságra harminc kilogram talajbaktériummal oltott szójababot vettem. A szójabab nyolc nap múlva kikelt és utána öt nap múlva megboronáltam és kétszer lókapálással megékezttem. Kézi kapálást nem kapott.

Megjegyezni kívánom, hogy az abnormális időjárás folytán a szója növény a beérésig esőt nem kapott, mégis hat métermázsza szójababot arattam. Aratás után a földet még megfelelő időben búzával bevettem.

A beérés a kikelés napjától számítva száz-tizenhárom nap alatt történt. Az aratás mikénti lebonyolítása sok vita tárgyát képezte, amit végül úgy oldottam meg, hogy kis kaszával kat. holdanként egy kaszással vágattam le. Két napon át levágtam állapotban hagytam száradni s utána kazalba raktuk s a repce módjára elcsépeztük.

Beigazolást nyert azon körülmény, hogy akik április elején vetették el nálunk a szójababot, kettő métermázsát kaptak holdanként. Ezzel szemben repceföldben, amelyről három métermázsza repcemagot, hat métermázsza szójabab-termet kaptam.

Ezen évben megismétlem még a kértak szerint a szójabab termelését csak azért, hogy közelebbről kifürkészhessem ennek a többézer éves kultúrnövénynek termelési titkát. Úgy vélem, hogy ezen kísérleti eredmény mellett nem haladhatunk el közömbösen akkor, amikor nálunk még ennek a hasznos növénynek termelési fogásai ismeretlenek.

Kötelességemnek tartom gazdatestvéreimmel ismertetni a szójabab termelése terén eddigi kísérletezésem eredményét annyiból, hogy gazdatestvéreim is hasznosíthatják a tapasztalatok alapján szerzett ismereteket.

Amennyiben az időjárás kedvező, augusztus 15. körül a szójjával bevetett földet lókapálás alatt két kilogramm repcemaggal kézzel beszőrjük holdanként és ezt a repcemagot lókapálással ekézzük bele a talajba. Ez nem gátolja a szója fejlődését és a repce fejlődése is biztosított.

Az így elvetett repcét a szója letakarítása után akár mint zöld trágyát hasznosíthatjuk, vagy ha iga erőhiánya és az időjárás folytán nehézségek merülnek fel, a következő évre szóló vetőterületnek hagyható meg.

Ungor István,  
végvári gazdaköri elnök.

= Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti): Holland forint 74.93—76.80, belgas 23.94—24.56, angol font 567.87—582.08, dollár 141.10—143.17, francia frank 3.24—3.31, cseh korona 4.68—4.77, svájci frank 31.67—32.50, szlovák korona 4.68—4.77. Ezekben az árfolyamokban a harmincnyolc százalékos felár is bennfoglaltatik. A következő árfolyamok felár nélkül értendők: drachma 0.999—1 és 1.60—1.62, dinár 2.89—3.05, német márka 40.50—41.50 és 49—50, pengő 26.50—27, olasz lira 7.17—7.17, leva 1.60—1.63, zloty 0—19.

Az egyezménynek azonban legfontosabb része az, amely a forgalmi keretet 80 ezer fontsterlingben állapítja meg az eddigi 60 ezer font helyett. Erre azért volt szükség, mert Románia intenzívebben akar palesztinai nyersanyagot importálni. Ezért az úgynevezett B. listára (premiumpénzületi fizetés) kerültek a következő áruk: ricinusolaj, szappan, hidrofíll vatta. Remélik, hogy a gyapotbehozatal is emelkedni fog.

A 20 ezer fontos emelésen kívül még 20 ezer fontos keretemelést lesz azon áruk behozatalának megkönnyítésére, amelyeket Palesztina mint tengerentúli árukat kezel és amelyek Palesztinán át tranzitálnak.

= A banati gabonapiacra a búza és tengeri iránt mutatkozik kereslet, míg a többi gabonamű iránt érdeklődés csendes. A piaci árak a következők: Búza 540, tengeri 435, korpá 330, zab 550, muharmag 1050, napraforgómag 950, tökmag 1500, árpa 520 lei százkilónként. A lóheremag 40 és a lucernamag 62 lei kilónként.

= Az árelenőrző törvény végrehajtási utasítása. Az árelenőrző törvény végrehajtási utasítását szerkesztő bizottság pénteken befejezte munkáját és a végrehajtási utasításnak a hivatalos lapban való megjelenése napok kérdése.

## RÁDIÓ

SZOMBAT, MÁRCIUS 23.

Bucuresti. Radio Romania és Radio Bucuresti. 12: Időjelzés, vízállásjelentés, háztartási és egészségügyi tanácsok. 12.10: Román dalok és táncok hanglemezeiről. 12.48: Könnyű zene hanglemezeiről. 13.20: Időjelzés, előadások, művészeti és kulturális hírek, sport. 13.30: A Serenda zenekar hangversenye. 14: Rádió ujság. 14.20: A Serenda zenekar folytatja hangversenyét. 15: Rádióhírek. Radio Romania. 18: Országőrök órája. 19: Időjelzés, időjárásjelentés, 19.02: Színházi és filmkrónika. 19.17: Híres dalénekesek lemezei. 19.55: Magyar nyelvű hírek. Radio Romania és Radio Bucuresti. 20.05: Előadás. 20.20: Ének hangverseny. 20.45: Rádió ujság. 21: A rádió postája 21.15: Tánclemezek. 22.10: Rádió ujság, sporthírek. 22.30: Jazz szerzemények. 22.55: Könnyű zene hanglemezeiről. 23.45: Francia, német, angol és olasz nyelvű hírszolgálat.

Budapest I. 7.45: Ébresztő, torna, hírek, hanglemek. 11: Hírek. 11.15: Ifjúsági rádió. 11.45: Mit nézzünk meg? Előadás. 13.10: Kamarakórus. 13.40: Hírek. 14: Hanglemek. 15.30: Hírek. 16.15: „A Szent Sír lovagjai.” Előadás. 17.45: Időjelzés, időjárás hírek. 18: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 19.5: Ének hangverseny. 18.45: Rádióposta. 19.15: Szaiónzene. 20.25: „Macskák és cicák.” Előadás. 21.10: Az Operaház Zenekara. 21.50: Művészi sportdíjak. Előadás. 22.40: Hírek. 23.10: Cigányzene. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 24.20: Magyar tánclemezek. Budapest II. 19.45: Mezőgazdasági félóra. 21: Hírek. 21.25: „A kávé.” Előadás. 21.55: Filmszámok hanglemezeiről.

Európai magyar nyelvű hírszolgálat: 18.15: Bécs. 18.30: Prága (Reichssender Böhmen 269.5 m. RH 31 m.) 18.50: Pozsony (298.8 m.) 18.50: Pozsony. 20: Prága (Reichssender Böhmen 269.5 m. RH 31 m.) 20: Toulouse (328.6 m.), Marseille-Provence (400.5 m.) 20.57: Róma II. (245.5 m. és RH 31.15: m.) 22.15: London Nat. (261.1 m., RH 49.59 m. és 30.96 m.) 22.15: Bucuresti (364.5 m.) 23.15: Prága (Reichssender Böhmen 269.5 m. RH 31 m.) 23.45: Pozsony (298.8 m.) 23.45: Belgrád (437.3 m. BH 49.2 m.) 23.45: Toulouse (328.6 m.) Nice PTT (247.3 m.) 23.50: Besztercebánya (765.3 m.)

## SPORT

**Magyar megfigyelő a bucaresti román—jugoszláv mérkőzésen.** A Duna Serleg keretében Románia és Jugoszlávia válogatottjai március 31-én játszottak le az első mérkőzést. A mérkőzés iránt nemcsak a román és a jugoszláv sportkörökben nyilvánul meg nagy érdeklődés, hanem a magyar szövetség is elküldi megfigyelőjét. Hír szerint a március 31-iki mérkőzésen magyar részről Ginzery Dénes jelenik meg a mérkőzésen.

**Foto-Sport-Optic**  
Fotólaboratórium  
„Agfa”, „Kodak” és „Voigt-länder” gépek és filmek.  
**A. M. Mülley**  
Timisoara I.,  
Strada Solderer 11.

A román teniszjátékosok elutaztak Olaszországba. Március hónap végén nagyszabású teniszverseny kezdődik Olaszországban, amelyre a román versenyzők is meghívást kaptak. Tănăsescu, Schmidt és Bereczky Magda szerdán már el is utaztak Olaszországba.

Iuga Liviu dr. beszámol a válogatott előkészületeiről. Iuga Liviu dr., aki jelenleg a fővárosban tartózkodik, pénteken délután elutazott Timisoarára (Temesvárra). Băile Herculane (Herkulesfürdőn) megszakítja útját és ott beszámol Marinescu Gabriel tábornoknak a válogatott csapat előkészületeiről.

A fővárosi csapatok jutalmat tűztek ki a válogatott részére. A fővárosi egyesületek elhatározták, hogy a jugoszlávok ellen küzdő válogatott csapat tagjait jutalomban részesítik, hogy ezáltal is sikerre buzdítsák. Hír szerint hasonló mozgalom indult meg egyes vidéki sportközpontokban is.

A labdarugópálya földjébe temették el. Sabadell spanyolországi helységben az ottani csapat egyik lelkes híve végrendeletében azt az óhaját fejezte ki, hogy a városka labdarugópályájának földjébe hantolják el. A halott utolsó óhaja teljesedett, mert ma ott alussza örök álmát, ahol vasárnaponként izgalmas mérkőzéseket bonyolítanak le.

A Rapid döntetlent ért el Olaszországban. A bucaresti Rapid jégkorongcsapata Milánóban ütközött meg az olasz nemzeti válogatottal. A román csapat nagyszerű küzdelemben döntetlent ért el az olasz válogatott ellen. Eredmény: 4:4 (2:2, 1:1, 1:1.)

A jugoszláv válogatottak edzőmérkőzése. Jugoszlávia válogatott csapatai is szorgalmasan készülődnek a román válogatottak elleni mérkőzésre. Legutóbb a nagy válogatott a Voivodina együttesét 4:1 arányban legyőzte, míg a B) válogatott 2:1 arányú győzelmet aratott egy másik válogatott ellen.

Tilea Viorel elutazott Londonba. A tervbevett román—angol válogatott mérkőzéssel kapcsolatban Tilea Viorel, londoni román nagykövet, aki itthon volt, elutazott Angliába, ahol megbeszélést folytat a két ország válogatottjának találkozásiára vonatkozóan.

Radulescu Costel a magyar—svájci válogatott mérkőzés játékvezetője. Március 31-én Magyarország válogatottja Svájc válogatottjával játszik Budapesten. Erre a mérkőzésre a magyar szövetség Fink és Bauwens, valamint Podubszky jugoszláv játékvezetőket ajánlotta. A svájci szövetség azt az óhaját fejezte ki, hogy a három játékvezető három különböző országból legyen. A magyar szövetség ekkor Radulescu Costel román játékvezetőt ajánlotta és Zürich az ajánlatot elfogadta.

Budapest húsvéti labdarugó műsora. A magyar fővárosban húsvét első és második napján a bécsi Rapid és az Ausztria csapatai vendégszerepelnek. Első nap a Ferencváros a Rapiddal, a Hungária pedig az Ausztriával méri össze erejét, míg második nap a Fradi az Ausztria, a Hungária pedig a Rapid ellen játszik.

## Színház Művészet

## A gyárvárosi magyar színház húsvéti műsora

A nagyszerű Szibil operett vezet be a gyárvárosi sörgyár Colosseum termében működő magyar színtársulat húsvéti műsorát. Jakobi Viktor ezen briliáns operettje szombaton este kilenc és vasárnap délután hat órákor szerepel a színház műsorán rendes helyárrakkal. A húsvéti előadások műsorát alkotják ezenkívül még a Nyitott ablak, Túl a Nagykrivánon, Obsitos stb. kitűnő darabok. Tekintettel az ünnepi előadások iránt megnyilvánuló érdeklődésre, felkérjük a közönséget, hogy jegyekről mindenkor idejében gondoskodjék és ne az utolsó pillanatban, az előadás előtt. Az ünnepi műsor jegyeit az elővételi pénztár, sörgyár, Colosseum már délelőtt 10 órától és délután négy órától kezdve árúsítja.

## A GYÁRVÁROSI SZÍNHÁZ HETI MŰSORA:

Szombaton este 9 órákor: Szibil (Jacobi operettje. Hevesi Miklós igazgató felléptével).  
Vasárnap délután 3 órákor: Obsitos (Hevesi Mik-

lóssal a címszerepben).  
Vasárnap délután 6 órákor: Szibil. (Rendes helyárrakkal.)

Vasárnap este 9 órákor: Túl a Nagykrivánon. (Farkas Imre operettje.)

Hétfőn délután 3 órákor: Mágna Miska (Mérsékelt helyárrakkal.)

Hétfőn délután 6 órákor: Túl a Nagykrivánon. (Rendes helyárrakkal.)

Hétfőn este 9 órákor: Nyitott ablak. (Kacagató vígoperett. Rendes helyárrakkal.)

(\*) Tizenkét év eredményének bemutatása. A Littecki-művészpár több, mint egy évtized óta minden év őszén bemutatta fanatikus művészet-szeretetének eredményeit Timisoara (Temesvárnak.) Meleg érdeklődéssel kísérték minden alkalommal a műbarátok szélesskálájú, felfelé haladó eredményeiket, amit itt is és országszerte, sőt a külföldön is elértek. Sok impulzust adott mindkettőnek Timisoara (Temesvár), bár munkásságuk nem volt teljesen helyhez kötött. Rajzban, festményben, grafikában örökítették meg e város festői jelenét és múltját. Művészeti vágyaik új utat jelöltek ki számukra. Néhány hét múlva elhagyják Timisoarát (Temesvárt) és mielőtt ez a hatalmas, színes, napsugaras napló, amit tizenkét éven át feljegyeztek, elvándorolna, ha töredékesen is, március 23-tól bemutatják a Kulturpalota kiállítási termében.

## APRÓ HIRDETÉSEK

Az este 6 óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek

Az 1938. júl. 18-án megjelent 69094. sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési áraink a következők: álláskeresés, elveszett tárgyak, eltűnt személyek, fürdő és gyógyhely hirdetések szavankint egy leu. Levelezés és Házasság nem közölhető, minden más rovásban szavankint kettő leu. Legkisebb apróhirdetés tíz szó. Az apróhirdetések díja előre fizetendő. — Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Brătianu 3. II. kerület: Popovici trafik, Piata Badea Cârțan 8. — Kardos-trafik, Piata Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerület: Flauder-trafik, Piata La novari IV. kerület: March-trafik, Piata Küttl. — Nógrády-trafik. (Corso mellett). — Schmidt-trafik, Piata Dragalina 6. Telefon 45—06. — Vittek-trafik. Bul. Carol 54. — Galgóczy-trafik Strada Brătianu 15/a. Telefon: 45—13.

## Állást keres

Idősebb kertész házmesteri állást keres III. Str. Doja 36. 771

## Alkatmazas

Fényképész tanuló 17—18 éveset felvesz. Csátary III., Str. Wilhelm Mühle 12. 770

Keresek jól főző szakácsnőt bizonyítvánnyal. Jelentkezni délután 3 órákor Stoffel III., Piata Asanesti 3. 774

## Lakas

Modern déli fekvésű 5 szobás lakás II. emeleten május 1-re kiadó. I. Str. I. G. Duca 8. E. K. Thomas. 608

Keresek 1 szobás fürdőszobás bútorozott garzón-lakást a központban esetleg reggeli és ebéd kosztal. Címeket a kiadóba kérem „Garzon” jellegére. 859

Modern 3—4 szobás lakások Österreicher pék házában Bulev. Berthelot 12 szám alatt kiadók. 764

Modern 2 szobás lakás kerttel kiadó. III., Str. Glad 24. 766

Háromszobás földszintes komfortos lakás gyönyörű fürdőszobával és kert-használattal kiadó. IV. Str. Fröhl 67. Érdeklődni ugyanott egy pékműhely és üzlet után a IV. kerületi piactéren. 767

## Araus-estate

Telekkönyvezett ház Kardos-telepen eladó. Bővebbet a kiadóban. 908

Angol bőrgarnitúra, tölgy könyvtárszekrény, íróasztal, Czapka-zongora, jutányosan eladó. I. Str. Ady 2. (Palace-ház) III. em. 10. 765

Gyermek sportkocsi jó állapotban eladó. II., Str. Vasile Cârlova 7. 867

Kazán használt, de jó állapotban lévő, vagy stabil 12—20 quadrat méter fűtőterülettel megvételre kerestetik. Ajánlatokat ármegjelöléssel Rudolf Mosse hirdetőben Oradea „Kazán” jellege alatt kérünk. 217

## Különfete

Harisnya stoppolást, ruhanemű javítását olcsón és pontosan vállaljon I. Jenő herceg ucca 24. Aschenbrenner. 908

Raktárhelyiség (nem szuterén) minimum 70 négyzetméter nagyságban azonnalra kerestetik. Dr. Markovits Telefon: 24—75. 775

A fájdalomtól mélyen megrendülve jelentjük, hogy a legjobb apa, nagyapa, após és rokon,

## KERTÉSZ ISTVÁN

MÁV nyugdíjas,

életének 76. évében hosszas szenvedés után elhunyt.

Drága halottunk hült tetemét e hó 23-án, d. u. 4 órákor helyezzük örök nyugalomra a józsefvárosi temető halottas kapujánál a r. kat. szertartás szerint.

Timisoara, 1940. március 22.

Bánffy Mihályné leánya, Bánffy Mihály veje, Kertész József fia, Kertész Józsefné menyee, Mária és Irma unokái.

## Szép akar lenni?

Használjon KULKA-féle illómentekrémet, illóment-tejszappant és hionpudert, három színben. Kaparató kizárólag a

## Városi

## gyógyszertárban

a „Fekete Sas” az Arany Szarvas épületben I., Piata I. C. Brătianu.

## Tartós hullám

a legmodernebb készülékkel és gép nélkül

## Waltrich

fodrász

II., Traian-tér 8. szám, a hatos villamos megállójánál

Hirdessen a Déli Hírlapban!